

S52-2/142F

BUREAU DES TRADUCTIONS / Centre de terminologie

Gratuit + 0 copie!

**BT
BT
BT
BT
BT
BT
BT
BT
BT**

PUBLIC PRINTING
and STATIONERY

DEC 1 1970

DOCUMENTS LIBRARY

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DIPLOMATIE**

Bulletin de terminologie n° 142

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Ottawa - Canada

CANADA
SECRETARIAT D'ÉTAT
BUREAU DES TRADUCTIONS
CENTRE DE TERMINOLOGIE

Bulletin de terminologie n° BT-142

AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DIPLOMATIE

Janvier 1970

©
Information Canada
Ottawa, 1970

N° de cat.: S52-2/142F

BIBLIOGRAPHIE

Dictionnaire de la Terminologie du Droit international, Union académique internationale, Sirey, 1960.

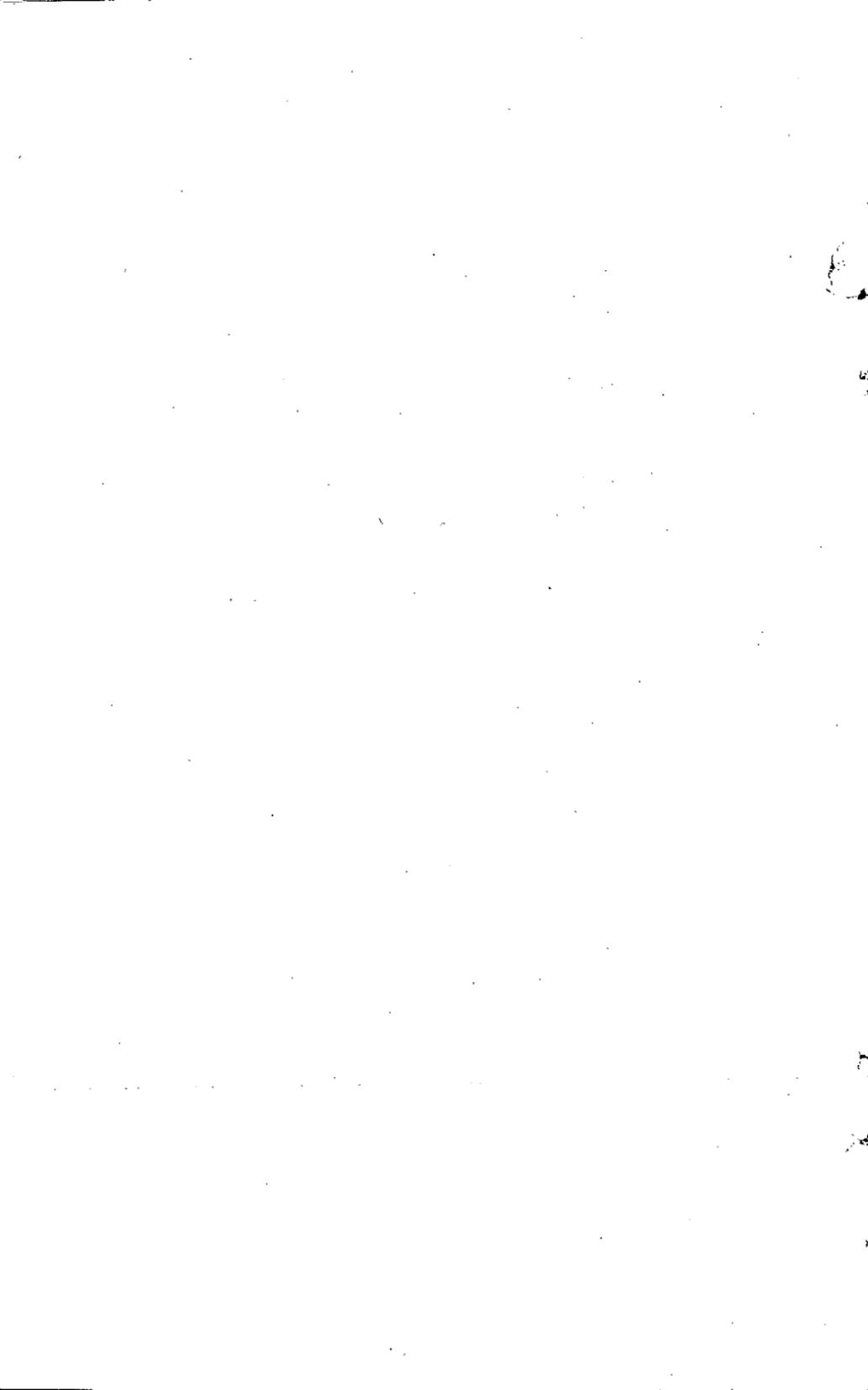
Dictionnaire des Relations internationales et de la Politique, Günther Haensch, Elsevier, 1965.

Terminologie des Affaires extérieures, BT-34 et BT-63 du Centre de terminologie, 1955 et 1958.

Manuel pratique de protocole, Jean Serres, Editions de l'Arquebuse, Vitry-le-François (Marne), 1965.

Le Protocole et les Usages, Jean Serres, Collection Que sais-je? n° 963, Presses Universitaires de France, Paris, 1963.

La Diplomatie, Jacques Chazelle, Collection Que sais-je? n° 129, Presses Universitaires de France, Paris, 1962.



1	abroad	à l'extérieur; à l'étranger; hors des frontières
2	abrogate	abroger
3	abrogation	abrogation
4	absence of law applicable	lacune du droit
5	absolute contraband	contrebande absolue
6	abstention	abstention
7	accede to a treaty, to	adhérer, accéder à un traité
8	acceding governments, states	gouvernements, états adhérents
9	acceptance	acceptation; agrément
10	accession	accession; adhésion
11	accession to a treaty	adhésion, accession à un traité
12	accredit	accréditer
13	accredited mission	mission accréditée
14	accredited to	accrédité auprès de
15	acquiescence	acquiescement
16	acquired nationality	nationalité acquise
17	acquired rights	droits acquis
18	acquisition by conquest	acquisition par conquête
19	acquisition of territory	annexion
20	acquisitive prescription	usucapion; prescription acquisitive
21	act committed	acte commis
22	Acting Minister	Ministre par intérim
23	Acting Secretary of State	Secrétaire d'Etat par intérim

24	action	action
25	action abroad	action hors des frontières
26	act of aggression	acte d'agression
27	act of violence	acte de violence
28	act of war	acte de guerre
29	additional act	acte additionnel
30	additional article	article additionnel
31	additional convention	convention additionnelle
32	additional provisions	dispositions additionnelles
33	additional rules	règles additionnelles
34	adhesion	adhésion
35	ad hoc	ad hoc
36	ad interim	ad interim; intérimaire
37	adjacent waters	eaux adjacentes
38	adjudication by arbitral award	adjudication par sentence arbitrale
39	administering authority	autorité chargée de l'administration
40	administering state	état tutélaire, administrant
41	administration	administration
42	administrative integrity	intégrité administrative
43	administrative functions	fonctions d'ordre administratif
44	administrative officer (of an embassy, etc.)	chancelier
45	administrative tribunal	tribunal administratif

46	administrative union	union administrative
47	admissibility	recevabilité
48	admissible	recevable
49	admission	admission
50	ad referendum	ad referendum
51	advance press release	communiqué anticipé
52	advice	avis
53	Advisory Committee on Properties and Furnishings	Comité consultatif des biens et ameublements
54	advisory jurisdiction	compétence consultative
55	advisory opinion	avis consultatif
56	advisory procedure	procédure, voie consultative
57	advocate	avocat
58	aerial incident	incident aérien
59	aerial warfare	guerre aérienne
60	affidavit	affidavit
61	affix one's seal, to	apposer son sceau
62	African and Middle Eastern Division	Direction des Affaires d'Afrique et du Moyen Orient
63	after-dinner speech	discours de table
64	agency	agence; instance; institution
65	agenda	ordre du jour
66	agent	agent
67	aggression	agression

68	aggressor	agresseur
69	agréation	agréation
70	agreement	accord; concordat; entente
71	agreement made between	accord intervenu entre, signé, conclu par
72	agrément	agrément
73	agricultural attaché	attaché agricole
74	aims and principles	buts et principes
75	air attaché	attaché de l'air
76	air corridor	couloir aérien
77	aircraft	aéronef
78	air domain, space	domaine aérien; espace
79	air incident	incident aérien
80	air law	droit aérien
81	air war	guerre aérienne
82	alien	étranger; personne étrangère; ressortissant étranger
83	alienation	aliénation
84	aliens department (of a police force)	police des étrangers
85	allegation	prétention
86	allegiance	allégeance
87	alliance	alliance
88	allowance for cost of living	indemniti� de vie chère, de chert� de vie

89	allowance for hardship conditions	indemnité de contrainte, de privation
90	allowance for quarters	indemnité de logement, de résidence
91	allowance for representation	indemnité de représentation
92	all-participation clause	clause de participation générale, si omnes
93	alluvion	alluvion
94	alternat	alternat
95	alternate delegate	délégué suppléant
96	alternative	subsidaire
97	"A" mandate	mandat A
98	ambassador	ambassadeur
99	ambassador at large	ambassadeur itinérant
100	ambassador extraordinary and plenipotentiary	ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
101	ambassadorial rank	statut, rang d'ambassadeur
102	ambassador's deputy	chargé d'affaires
103	ambassador's residence	hôtel diplomatique
104	amended draft	projet amendé
105	amendment	amendement
106	American international law	droit international américain
107	amiable compositeur	amiable compositeur
108	amiable composition	amiable composition
109	amiable composition clause	clause d'amiable composition
110	amnesty	amnistie

111	analogy	analogie
112	angary	angarie
113	annex	annexe
114	annexation	annexion
115	annexationism	annexion(n)isme
116	anniversary	commémoration
117	apartheid	ségrégation raciale
118	apostolic delegate	délégué apostolique
119	apostolic legate	légal apostolique
120	appeal	appel; recours; voie de recours
121	appear (to)	ester en justice
122	appeasement	apaisement; attermoiement
123	append one's signature to (a document), to	apposer sa signature au bas de...; revêtir un document de la signature de...
124	applicant	demandeur
125	application	application; requête
126	appoint a diplomatic agent (to)	nommer un agent diplomatique
127	appointment ad hoc	nomination ad hoc
128	appointment ad interim	nomination ad ou par interim; intérimaire
129	approach	approche
130	appropriate (to)	imputer
131	approval	approbation

132	arbitrability	arbitrabilité
133	arbitrable	arbitrable
134	arbitral	arbitral
135	arbitral award	sentence arbitrale
136	arbitral decision	décision arbitrale
137	arbitral procedure	procédure, voie arbitrale
138	arbitral settlement	règlement arbitral
139	arbitral tribunal	tribunal arbitral
140	arbitration	arbitrage
141	arbitration agreement	accord d'arbitrage
142	arbitration board	instance d'arbitrage
143	arbitration clause	clause compromissoire, d'arbitrage
144	arbitrator	arbitre
145	archipelago	archipel
146	archives	archives
147	archivist	conservateur des archives
148	area	zone
149	Area Division (of the department)	Division géographique (du ministère)
150	area of operations of blockading naval force	rayon d'action de la force navale bloquante; zone d'action des forces bloquantes
151	Area sections	Sections géographiques
152	ares of circles	ares de cercle
153	armaments	armement(s)

154	armed attack	agression armée
155	armed conflict	conflit armé
156	armed forces	force armée
157	armed intervention	intervention armée
158	armed neutrality	neutralité armée
159	armed peace	paix armée
160	arming	armement(s)
161	arming for privateering	armement en course
162	armistice	armistice
163	armistice agreement	convention d'armistice
164	armistice demarcation line	ligne de démarcation fixée par l'armistice
165	arms	armes; armoiries
166	army attaché	attaché de l'armée
167	arrangement	arrangement
168	arrest	arraisonnement; arrêt
169	arrest (to)	arraisonner
170	arrival of the diplomat	arrivée du diplomate
171	artificial frontier, boundary	frontière artificielle
172	ask for a finding	demander acte
173	ask to lunch (to)	convier, retenir, inviter à déjeuner
174	assassination clause	clause d'attentat
175	assembly	assemblée
176	assent	agrément; assentiment

177	assessor	assesseur
178	assimilation to nationals	assimilation aux nationaux
179	assistance	assistance
180	assistance to refugees	aide, secours aux réfugiés
181	assistance to vessels in distress	assistance maritime
182	Assistant Chief of Protocol	Sous-chef du Protocole
183	Assistant Commercial Secretary	Secrétaire commercial adjoint
184	Assistant Under-Secretary of State	Sous-secrétaire d'Etat adjoint
185	associated	associé
186	assurance	assurance
187	asylum	asile
188	atomic energy	énergie atomique
189	atomic pile	pile atomique; réacteur atomique, nucléaire
190	atomic radiation	radiations ionisantes; rayonnement ionisant
191	atomic reactor	réacteur atomique, nucléaire; pile atomique
192	atomic war	guerre atomique
193	atomic warfare	guerre atomique
194	attaché	attaché
195	at the diplomatic level	à l'échelon diplomatique
196	aubaine	aubaine
197	audience	audience

198	authentic	authentique
199	authenticity	authenticité
200	authoritative	authentique
201	authority of res judicata	autorité de la chose jugée
202	authorization	autorisation
203	automatic renewal	tacite reconduction
204	autonomous republic	république autonome
205	autonomy	autonomie; souveraineté intérieure, interne
206	avulsion	avulsion
207	award a decoration (to)	conférer une décoration

- B -

208	bacteriological warfare	guerre bactériologique
209	balance of forces	équilibre des forces
210	balance of power	équilibre des puissances
211	base-line	ligne de base
212	basis of discussion	base de discussion
213	banquet	banquet
214	banqueting hall	salle des fêtes
215	bay	baie
216	be authoritative	faire foi
217	belligerency	belligérance
218	belligerent	belligérant

219	bench	siège
220	benevolent neutrality	neutralité bienveillante
221	bier	bière
222	bilateral treaty	traité bilatéral
223	binding	obligatoire
224	black list	liste noire
225	blockade	blocus
226	blue helmets	casques bleus
227	"B" mandate	mandat B
228	body	instance
229	body of ceremonial rules	ensemble de règles protocolaires; cérémonial; recueil de règles protocolaires
230	bombardment	bombardement
231	bona fide	bona fide
232	bond	titre
233	Book Presentation Committee	Comité des dons de livres
234	booty	butin
235	border	frontalier; frontière
236	border area	région, territoire frontière; territoire frontalier
237	borderer	frontalier
238	border incident	incident de frontière
239	border-police	police de la frontière
240	border population	population frontalière

241	border station	gare frontière
242	border war	guerre de frontière
243	boundary dispute	litige, conflit de frontière
244	boundary district	région, territoire frontière; territoire frontalier
245	boundary river	fleuve frontière
246	bow	révérence
247	boycott	boycottage
248	breach (of international law, of an international obligation)	violation (du droit international, d'une obligation internationale)
249	breach of a treaty	rupture d'un traité
250	breach of the peace	rupture, violation de la paix
251	breakdown	débâcle
252	breaking-off of diplomatic relations	rupture des relations diplomatiques
253	bringing in of prize	conduite d'une prise
254	British North America Act	Acte de l'Amérique du Nord britannique
255	British protected person	protégé britannique
256	Brussels declaration	déclaration de Bruxelles
257	bull	bulle
258	buoyage	balisage
259	burden of proof	charge de la preuve
260	bureau	office
261	burial	funérailles; obsèques

262	business	affaire
263	by order of a government	sur l'ordre d'un gouvernement

- C -

264	cabinet	cabinet
265	Cabinet Minister	membre du Cabinet
266	cablegram	câblogramme
267	cabling	envoi d'un câblogramme
268	cabotage	cabotage
269	caisson	prolonge d'artillerie
270	called upon to	chargé de
271	call off a visit (to)	s'excuser; annuler une visite
272	Calvo clause	clause Calvo
273	Canada House	Maison du Canada
274	Canadian Embassy	Ambassade du Canada
275	Canadian High Commissioner's Office	Haut commissariat du Canada
276	Canadian Institute for External Affairs	Institut canadien des affaires internationales
277	Canadian liaison mission	mission canadienne de liaison
278	Canadian posts, missions, offices abroad	postes, missions, bureaux du Canada à l'étranger
279	Canadian representatives abroad	représentants du Canada à l'étranger
280	Canadian Representatives Abroad and Representatives of Other Countries in Canada	Représentants du Canada à l'étranger et représentants des autres pays au Canada

281	canal	canal maritime
282	cancel a visit (to)	s'excuser; annuler une visite
283	capacity	capacité; qualité
284	capitulation	capitulation
285	capitulations	régime des capitulations
286	captivity	captivité
287	captor	capteur
288	capture	capture; saisie
289	Cardinal Secretary of State	Cardinal Secrétaire d'Etat
290	career diplomatist	diplomate de carrière
291	cargo	cargaison
292	carry congratulations from, to	transmettre les félicitations de
293	cartel	cartel
294	cartel ship	navire de cartel
295	case	affaire
296	case-law	jurisprudence
297	case ready for hearing	affaire en état
298	cashier (Passport Office)	caissier du Bureau des passeports
299	casting vote	voie prépondérante
300	casual employee	employé intermittent surnuméraire
301	casus belli	casus belli
302	casus foederis	casus foederis
303	catafalque	catafalque

304	carry out	exécuter
305	cease to have effect, to	cesser de produire des effets
306	cede	céder
307	ceded territory	territoire cédé
308	cedent state	cédant
309	ceremonial	cérémonial; protocolaire
310	certificate	titre
311	certificate of exchange of ratifications	procès-verbal, protocole d'échange, de dépôt de ratifications
312	certificate of origin	certificat d'origine
313	certificate of registration	certificat d'enregistrement
314	certified true copy	copie certifiée conforme
315	cessation of hostilities	cessation des hostilités
316	cession	cession; rétrocession
317	cessionary state	cessionnaire
318	cession of the administration	cession d'administration
319	challenge (to)	raisonner
320	challenge (of an arbitrator, of a judge)	récusation (d'un arbitre, d'un juge)
321	chamber	chambre
322	chamber of summary procedure	chambre de procédure sommaire
323	chancelier	chancelier
324	chancellor	chancelier
325	chancellery	chancellerie
326	chencellory	chencellerie

327	chancery	chancellerie
328	chancery functions	fonctions de chancellerie
329	chancery jacket	veston noir (et pantalon rayé)
330	change in alliances	renversement des alliances
331	charge	redevance
332	chargeable	imputable
333	chargé d'affaires	chargé d'affaires
334	chargé d'affaires ad interim	chargé des affaires
335	chargé d'affaires en pied, en titre	chargé d'affaires en pied, en titre
336	charter	charte
337	chemical warfare	guerre chimique
338	Chief of Protocol	Chef (du service) du Protocole
339	Chief Security Officer	Chef du Service de sécurité
340	Chief Settlement Officer	Chef (Règlement des réclamations)
341	Chief Treasury Officer	Agent en chef du Trésor
342	cipher	le chiffre
343	cipher (to)	chiffrer
344	ciphering	chiffrage
345	ciphering service	section, service du chiffre
346	cipher machine	machine cryptographique
347	cipher officer	préposé au chiffre; attaché du chiffre
348	circulation	circulation (des journaux, revues, coupures)

349	circulation list	liste d'émargement
350	circumstantial evidence	preuve circonstancielle, par présomption
351	citizen	citoyen; national
352	city state	ville libre
353	civil air attaché	attaché d'aviation civile
354	civil defence	protection civile
355	civil service	fonction publique; service public
356	civil war	guerre civile
357	claim	demande; prétention; réclamation; revendication
358	claims	conclusions
359	clause	clause; disposition
360	clause of accession or adhesion	clause d'accession, d'adhésion
361	clause of denunciation	clause de dénonciation
362	clause rebus sic stantibus	clause rebus sic stantibus
363	clearing agreement	accord de clearing, de compensation
364	Clerk of the Parliaments	Greffier des Parlements
365	closed frontier	interdiction de franchir la frontière
366	closed sea	mer fermée; "mare clausum"
367	closing ceremony	cérémonie de clôture
368	closing of port	fermeture d'un port
369	closing of the frontier	fermeture de la frontière
370	closure	clôture

371	closure of a consulate	clôture d'un consulat
372	"C" mandate	mandat C.
373	coalition	coalition
374	coastal population	population riveraine
375	coastal sea	mer littorale
376	coastal state	état riverain
377	coastal waters	eaux adjacentes, côtières
378	coasting	cabotage
379	coat of arms	armes; armoiries
380	cobelligerency	participation à la guerre; cobelligérance
381	cocktail party	cocktail
382	co-contracting party	cocontractant
383	code	code
384	Code and Cipher Service	Service du Chiffre; le Chiffre
385	code clerk	chiffreur
386	code telegram	télégramme chiffré, codé
387	codicil	avenant
388	codification of international law	codification du droit international
389	coding	chiffrage
390	coexistence	coexistence
391	coffin	cercueil
392	coimperium	coimperium
393	coincidence with a frontier (of a way)	mitoyen

394	cold war	guerre froide
395	collapse	débâcle
396	collective guarantee	garantie collective
397	collectively and severally	individuellement et collectivement
398	collective note	note collective
399	collective security	sécurité collective
400	collective visa	visa collectif
401	colonial clause	clause coloniale
402	colonial empire	empire colonial
403	colonialism	colonialisme
404	colonialist	colonialiste
405	colonial people	peuple colonial
406	colonial power	puissance coloniale
407	colonial protectorate	protectorat colonial
408	colonial reservation	réserve coloniale
409	colonial territory	territoire colonial
410	colony	colonie
411	combatant	combattant
412	comitas gentium	comitas gentium
413	commemoration	commémoration
414	Commercial Affairs Secretary	Secrétaire (Affaires commerciales)
415	commercial attaché	attaché commercial
416	commercial counsel(1)or)	conseiller commercial

417	commercial consul	consul honoraire, marchand
418	commercial mission	mission commerciale
419	commercial treaty	traité de commerce
420	commission	brevet; commission; lettres de provision
421	commissioner	commissaire
422	commission of a consul	patente ou commission d'un consul; commission consulaire
423	committee	comité
424	common law	droit coutumier
425	common step(s)	démarche commune
426	commonwealth	communauté
427	Commonwealth Division	Direction des Affaires du Commonwealth
428	Communications Division	Direction des communications
429	community	communauté
430	companions	accompagnants; suite; escorte (militaire)
431	compensation	indemnité
432	competence	compétence
433	complainant	demandeur
434	complaint	plainte
435	completion	terme
436	compliance	exécution
437	comply with (to)	exécuter

438	compromis(e)	compromis; transaction
439	compromise peace	paix de compromis
440	comptroller of the household	administrateur de la maison
441	compulsory	obligatoire
442	compulsory arbitration	arbitrage ou juridiction obligatoire
443	compulsory jurisdiction	compétence ou juridiction obligatoire
444	concert	concert
445	concert of Europe	concert européen
446	concession	concession
447	conciliation	conciliation
448	conclusion	conclusion
449	concordat	concordat
450	condemnation as prize	condamnation d'une prise
451	condition	condition
452	conditional contraband	contrebande conditionnelle
453	condole with (to)	exprimer ses condoléances à
454	condominium	condominat; condominium
455	conference	conférence
456	conference of ambassadors	conférence d'ambassadeurs
457	confirmation	sanction
458	confiscation	saisie
459	conflict	litige; conflit; querelle; différend; controverse; désaccord
460	conflict of interests	conflit d'intérêts

461	conflict of laws	conflit de lois
462	Congo basin	bassin conventionnel du Congo
463	congratulate (to)	exprimer ses félicitations
464	congratulation	félicitations
465	congratulatory letter	lettre de félicitation
466	congratulatory speech	discours de félicitation
467	congress	congrès
468	connexion	connexité
469	conquest	conquête
470	consolato del mare	consulat de la mer
471	constituent republics	états membres, particuliers (d'un Etat fédéral)
472	constitutional instrument	acte organique
473	constitutional state	état de droit, constitutionnel
474	construction	interprétation
475	consul	consul
476	consular	consulaire
477	consular agency	agence consulaire
478	consular agent	agent consulaire
479	consular archives	archives consulaires
480	consular bag	valise consulaire
481	consular commission	commission consulaire; lettre patente; lettre de provision
482	consular communication	communication consulaire

483	consular convention	convention consulaire
484	consular corps	corps consulaire
485	consular court	juridiction, tribunal consulaire
486	consular district	arrondissement consulaire
487	Consular Division	Direction des Affaires consulaires
488	consular fee	tarif consulaire; droit de chancellerie
489	consular fees and charges	droits et taxes consulaires
490	consular functions	fonctions consulaires
491	consular immunities	immunités consulaires
492	consular instructions and regulations	règlement consulaire
493	consular invoice	facture consulaire
494	consular jurisdiction	juridiction consulaire
495	consular officer	fonctionnaire consulaire
496	consular packages	plis consulaires
497	consular protection	protection consulaire
498	consular relations	relations consulaires
499	consular representation	représentation consulaire
500	consular representative	représentant consulaire
501	consular section	division des affaires consulaires
502	consular service	service consulaire
503	consulat de la mer	consulat de la mer
504	consulate	consulat
505	consulate general	consulat général

506	consul electus	consul electus, marchand
507	consul general	consul général
508	consul missus	consul de carrière
509	consultation	consultation
510	consultative status	statut consultatif
511	containment	endiguement
512	contention	prétention
513	contentious	contentieux; juridictionnel
514	contentious jurisdiction	compétence contentieuse
515	contentious procedure (proceedings)	procédure, voie contentieuse
516	context	contexte
517	contiguity	contiguïté
518	contiguous waters	eaux adjacentes
519	contiguous zone	zone contiguë, de respect
520	continental shelf	plateau continental; plate-forme continentale
521	continuity	continuité
522	continuity of the state	continuité de l'Etat
523	continuous voyage, theory of	théorie du voyage continu
524	contraband	contrebande
525	contraband by analogy	contrebande par analogie; transports interdits
526	contraband of war	contrebande de guerre
527	contracting	contractant

528	contracting parties	parties contractantes, à un traité
529	contracting states	états contractants, parties à; puissances contractantes
530	contractual treaty	traité-contrat
531	control	contrôle
532	convention	convention; pacte
533	conventional armaments	armements classiques; de type classique
534	conventional law	droit conventionnel
535	convention not open for accession	convention fermée
536	convention of arbitration	convention d'arbitrage
537	convention open for accession	convention ouverte
538	convoy	convoi
539	cooperation	coopération
540	copy (of a document)	expédition (d'un document)
541	copyright	droit d'auteur
542	corporate states	états membres, particuliers (d'un Etat fédéral)
543	corporative state	état corporatif
544	corps of career officers	corps des diplomates de carrière
545	co-signatory	cosignataire
546	cosmic space law	droit spatial
547	costs	dépens
548	council	conseil

549	counsel	conseil
550	counsel(1)or	conseiller d'ambassade, de légation
551	counsel(1)or of embassy	conseiller d'ambassade
552	counsel(1)or of legation	conseiller de légation
553	counter-claim	demande reconventionnelle
554	counter-memorial	contre-mémoire
555	countries under capitulations	pays de juridiction
556	country of asylum	pays d'asile, de refuge
557	country of origin	pays d'origine
558	country of refuge	État requis
559	courier	courrier; valise diplomatique
560	courier service	service du courrier
561	court	cour; instance; juridiction; tribunal
562	courtesy visit	visite de courtoisie
563	court mourning	deuil de cour
564	court of arbitration	tribunal d'arbitrage, arbitral
565	covenant	pacte
566	credentials	lettres de créance
567	Crescent (Turkey)	Croissant (Turquie)
568	crime against humanity	crime contre l'humanité
569	crime against peace	crime contre la paix
570	crime of the law of nations, of international law	crime international, de droit international, du droit des gens

571	critical date	date critique
572	Crown colony	colonie de la Couronne
573	cultural agreement	accord culturel
574	cultural attaché	attaché culturel
575	cultural exchange	échanges culturels
576	cummerbund	ceinture drapée (de soie noire)
577	custom	coutume
578	customary law	droit coutumier
579	customs	douane
580	customs union	union douanière

- D -

581	damage	préjudice
582	damages	dommages-intérêts; dommages et intérêts
583	dance attendance (to)	faire antichambre
584	deal with current business (to)	expédier les affaires courantes
585	dean of the diplomatic corps	doyen du corps diplomatique
586	deanship	décanat
587	debellatio(n)	débellation
588	decide (a case) ex aequo et bono, to	statuer ex aequo et bono
589	decipher, to	décrypter; déchiffrer; traduire
590	deciphering	déchiffrage; déchiffrement

591	decision	décision
592	declaration	déclaration
593	declaration of blockade	déclaration de blocus
594	declaration of London	déclaration de Londres
595	declaration of neutrality	déclaration de neutralité
596	declaration of Paris	déclaration de Paris
597	declaration of reciprocity	déclaration de réciprocité
598	declaration of St. Petersburg	déclaration de Saint-Petersbourg
599	declaration of war	déclaration de guerre
600	decode, to	décrypter; déchiffrer; traduire
601	decolonization	décolonisation
602	de facto	de facto
603	de facto government	gouvernement de facto (ou de fait)
604	de facto government of part	gouvernement local
605	de facto government of totality	gouvernement général
606	de facto recognition	reconnaissance de fait, de facto
607	default	défaut
608	defect	vice
609	Defence Liaison Division	Direction de liaison avec la défense
610	defence of necessity	excuse de nécessité
611	defendant	défendeur
612	defensive alliance	alliance défensive
613	defensive war	guerre défensive

614	deferred signature	signature différée
615	definitive recognition (of consul)	reconnaissance définitive
616	de jure	de jure
617	de jure government	gouvernement de jure, de droit
618	de jure recognition	reconnaissance de droit, de jure
619	delegate	délégué
620	delegation	délégation
621	deliberation	délibération; délibéré
622	delimitation	tracé des frontières; délimitation
623	deliver a passport, to	remettre un passeport
624	deliver a speech (to)	prononcer un discours
625	deliver one's letter(s) of credence (to)	remettre, présenter ses lettres de créance
626	delivery	remise
627	delivery of passports	remise des passeports
628	demand passports (to)	demander ses passeports
629	demarcation	abornement; démarcation
630	demarcation-line	ligne de démarcation
631	demilitarization	démilitarisation
632	demilitarized zone	zone démilitarisée
633	demonstration	démonstration
634	denationalization	dénationalisation
635	denial	contestation

636	denial of agrément	refus d'agrément
637	denial of justice	déni de justice
638	denounce	répudier, dénoncer (un traité, une obligation)
639	denunciation	dénonciation; retrait
640	deny	répudier (un traité, une obligation)
641	departing ambassador	ambassadeur en partance
642	departmental estimates	prévisions budgétaires du ministère
643	departmental financial regulations	règlement financier du ministère
644	Department of External Affairs Instructions and Regulations	Règlement du ministère des Affaires extérieures
645	departure	dérogation
646	dependent state	état dépendant
647	depository (or: depository) state	état dépositaire
648	deposition	témoignage
649	deposit of ratifications	dépôt de ratifications
650	dereliction	déréliction
651	derogatory clause	clause dérogatoire
652	deserter	déserteur
653	despatch	dépêche
654	destruction of prize	destruction de prise
655	desuetude	désuétude
656	detached chancery	chancellerie détachée

657	detention	saisie
658	developing countries	pays en voie de développement
659	difference	différend
660	differential allowance	indemnité différentielle
661	dilatory policy	politique dilatoire
662	diplomacy	diplomatie; voie diplomatique
663	diplomacy by conference	diplomatie des rencontres
664	diplomat	diplomate
665	diplomatic act	acte diplomatique
666	diplomatic action	action diplomatique
667	diplomatic agent	agent, employé diplomatique
668	diplomatic archives	archives diplomatiques
669	diplomatic asylum	asile diplomatique
670	diplomatic bag	valise diplomatique
671	diplomatic career	carrière diplomatique
672	diplomatic ceremonial	cérémonial diplomatique
673	diplomatic channel	voie diplomatique
674	diplomatic circle	milieu diplomatique
675	diplomatic corps	corps diplomatique
676	diplomatic correspondence	correspondance diplomatique
677	diplomatic courier	courrier de cabinet, diplomatique
678	diplomatic employee	employé diplomatique
679	diplomatic exchange	relations diplomatiques
680	diplomatic history	histoire diplomatique

681	diplomatic immunities	immunités diplomatiques
682	diplomatic instrument	acte diplomatique
683	diplomatic intercourse	rappports, relations diplomatiques
684	diplomatic language	langue diplomatique
685	diplomatic law	droit diplomatique
686	diplomatic letter	lettre diplomatique, de cabinet
687	diplomatic level	échelon diplomatique
688	diplomatic list	liste diplomatique; tableau du corps diplomatique
689	diplomatic machinery	appareil diplomatique
690	diplomatic mission	mission diplomatique
691	diplomatic passport	passeport diplomatique
692	diplomatic pouch	valise diplomatique
693	diplomatic practices	usages diplomatiques
694	diplomatic prerogatives	prérogatives diplomatiques
695	diplomatic privileges	privilèges diplomatiques
696	diplomatic procedure	procédure diplomatique
697	diplomatic protection	protection diplomatique
698	diplomatic quarters	milieux diplomatiques
699	diplomatic rank	rang diplomatique
700	diplomatic reciprocity	réciprocité diplomatique
701	diplomatic relations	relations diplomatiques
702	diplomatic representation	représentation diplomatique
703	diplomatic representation abroad	représentation à l'étranger

704	diplomatic representative	représentant diplomatique
705	diplomatic representative to the...	représentant diplomatique auprès de...
706	diplomatic service	service diplomatique; la carrière
707	diplomatic style	style diplomatique, de cour, de chancellerie
708	diplomatic talk	entretien diplomatique
709	diplomatic usage	usages diplomatiques
710	diplomatic visa	visa diplomatique
711	director	directeur
712	disagreement	désaccord
713	disarmament	désarmement
714	Disarmament Division	Direction du désarmement
715	discontinuance	désistement
716	discretionary	discrétionnaire
717	discretionary jurisdiction	compétence discrétionnaire
718	discrimination	discrimination
719	discriminatory	différentiel
720	dismemberment	démembrement
721	dismiss	débouter
722	dismiss a claim, to	débouter d'une demande
723	dismiss a diplomatic agent (to)	renvoyer un agent diplomatique; relever un agent diplomatique de ses fonctions
724	dispatch	dépêche

725	displaced person	personne déplacée
726	displacements of persons	déplacements de personnes
727	display one's colours (to)	arborer le pavillon
728	dispute	contestation; différend; litige; querelle; controverse; conflit
729	disregard all treaties, to	se moquer de tous les traités; passer outre à tous les traités
730	dissent	dissentiment
731	dissenting opinion	opinion dissidente
732	distinguished guest	invité, hôte de marque
733	distribution	destinataires
734	divergence of views	divergence de vues
735	diversionary move	manoeuvre de diversion
736	diversion order	déroutement (pour visite)
737	document	document
738	documentary evidence	preuve documentaire, écrite, littérale, par écrit
739	document circulation	circulation des documents
740	doctrine of necessity	droit de nécessité
741	domestic jurisdiction	compétence exclusive, nationale; domaine réservé
742	domicile	domicile
743	dominion	dominion
744	double taxation	double imposition
745	double-taxation agreement	accord sur la double imposition

746	downway	talweg
747	doyen of the diplomatic corps	doyen du corps diplomatique
748	draft treaty	projet de traité
749	Drago doctrine	doctrinè de Drago
750	dragoman	drogman
751	dragomanate	drogmanat
752	drink someone's health (to)	porter un toast
753	dropping of subversive literature from aircraft	lancement de tracts subversifs par avion
754	dualism	dualisme
755	dual nationality	double nationalité
756	dues	droit
757	duly	dûment
758	duly authorized representative	représentant dûment autorisé
759	duly certified copy	copie certifiée conforme
760	duty	droit
761	duty passport	passeport de service

- E -

762	economic attaché	attaché économique
763	economic blockade	blocus économique
764	economic cooperation	coopération économique
765	Economic Division	Direction des Affaires économiques
766	economic sanctions	sanctions économiques

767	economic war	guerre économique
768	education allowance	indemnité scolaire, de scolarité
769	effective blockade	blocus effectif
770	effectiveness	effet utile
771	effectiveness of blockade	effectivité du blocus
772	effectiveness of occupation	effectivité de l'occupation
773	eligibility	qualité
774	eligible list	liste d'admissibilité
775	emancipation of colonies	émancipation des colonies
776	embargo	embargo
777	embassy	ambassade
778	emergence of a state	naissance d'un état
779	emerging countries	nouveaux pays
780	eminent guest, distinguished guest	invité, hôte de marque
781	emigration	émigration
782	enclave	enclave
783	enclosed sea	mer intérieure
784	endorsement (in passport)	inscription, mention spéciale, observation (sur le passeport)
785	enemy	ennemi
786	enforceable	exécutoire
787	enforcement action	action coercitive
788	engagement	engagement

789	enjoy diplomatic immunities (to)	jouir du régime des immunités diplomatiques
790	enquiry	enquête
791	entente	entente
792	entertainment allowance	indemnité de représentation
793	entering upon the actual exercise of (one's) functions	prise de fonctions
794	enter into diplomatic relations (to)	établir des relations diplomatiques
795	enter the diplomatic service (to)	entrer dans le service diplomatique, dans la diplomatie, dans la carrière
796	entrust to (to)	confier à
797	entry (in passport)	inscription, mention
798	entry-visa	visa d'entrée
799	envoy	envoyé
800	envoy extraordinary	envoyé extraordinaire
801	equality	égalité
802	equality in fact	égalité en fait
803	equality in law	égalité en droit
804	equality of States	égalité des États
805	equality of votes	partage des voix
806	equilibrium	équilibre
807	equity	équité; ex aequo et bono
808	error	vice

809	escape clause	clause échappatoire
810	espousal of a claim	endossement d'une réclamation
811	established practice	usages établis
812	establishment	établissement
813	establishment board	comité des cadres
814	establishment of official contacts by new ambassador	entrée en rapports officiels (d'un nouvel ambassadeur)
815	establishment review	examen des effectifs
816	estoppel	estoppel; forclusion
817	Estrada doctrine	doctrine d'Estrada
818	etiquette	étiquette
819	European Division	Direction des Affaires d'Europe
820	evening dress	tenu de soirée
821	evidence	preuve; témoignage
822	evidence of witnesses	preuve testimoniale, par témoins
823	ex aequo et bono	équité; ex aequo et bono
824	examination	visite
825	exception	dérogação
826	exceptional posting abroad	affectation exceptionnelle à l'étranger
827	exchange	échange
828	exchange of instruments of ratification	échange des instruments de ratification
829	exchange of letters	échange de lettres
830	exchange of notes	échange de notes

831	exchange of populations	échange de populations
832	exchange of posts	permutation
833	exchange of prisoners of war	échange de prisonniers de guerre
834	exchange of ratifications	échange de ratifications
835	exchange of ratification letters	échange de lettres de ratification
836	exclave	exclave
837	execution	exécution
838	execution of a judg(e)ment	exécution d'un jugement
839	executory	exécutoire
840	exemption	franchise
841	exemption from registration	exemption d'immatriculation
842	exemption from taxation	immunité fiscale; exemption d'impôts
843	exequatur	exequatur
844	exercice of a right	exercice d'un droit
845	ex gratia	ex gratia
846	exhaustion of local remedies, rule of the	règle de l'épuisement des recours internes
847	existence	effectivité
848	exit-visa	visa de sortie
849	expansionist policy	politique d'expansion
850	expellees	expulsés
851	expert	expert
852	expert opinion	expertise

853	explicit renewal	reconduction expresse
854	export	exportation
855	expulsion	expulsion
856	extension	prorogation
857	extension of a conflict	extension d'un conflit
858	extension of jurisdiction	prorogation de juridiction, de compétence
859	extension of posting	prolongation d'affectation de mandat
860	extensive interpretation	interprétation extensive
861	external asylum	asile externe
862	external sovereignty	souveraineté extérieure, externe
863	extraterritorial	extraterritorial
864	extraterritoriality	extraterritorialité
865	extraterritoriality privilege	privilège d'extraterritorialité
866	extinction of states	cessation, fin des états
867	extradition	extradition
868	extraordinary mission	mission spéciale, extraordinaire
869	extraterritorial	extraterritorial
870	extraterritoriality	extraterritorialité

871	facts and situations	faits et situations
872	facultative clause	clause facultative
873	failure of a mission	échec d'une mission

874	family of nations	famille des nations
875	Far Eastern division	Direction des Affaires d'Extrême-Orient
876	farewell	congé
877	farewell dinner	banquet d'adieux
878	farewell visit	visite de congé
879	fault	faute
880	federal authority	pouvoir fédéral
881	federalism	fédéralisme
882	federal power	pouvoir fédéral
883	federal state	état composé, fédéral, fédératif
884	federate (to)	fédérer
885	federation	fédération
886	federation of states	confédération d'états
887	field personnel	personnel travaillant sur le terrain
888	film section	service des films
889	final act	acte final
890	final clauses	clauses finales, protocolaires
891	final cooperation	assistance fiscale
892	final protocol	protocole de clôture, final
893	final provisions	dispositions finales
894	final resting place	dernière demeure
895	final submissions	conclusions finales
896	Finance Division	Direction des finances

897	financial aid	assistance financière
898	financial assistance	assistance financière
899	financial attaché	attaché financier
900	financial counsel(1)or	conseiller financier
901	financial encumbrance	charge financière
902	first secretary	premier secrétaire
903	first visit	visite d'arrivée
904	fiscal immunity	immunité fiscale; exemption d'impôts
905	fishing agreement	accord de pêche
906	five-power agreement	accord des cinq puissances
907	flag	drapeau; pavillon
908	fly a flag (to)	battre pavillon
909	flying at half-mast or half-staff	à mi-mât; en berne
910	flying visit	visite-éclair
911	fly the flag at half-mast or half-staff (to)	mettre le drapeau en berne, à mi-mât
912	followers	accompagnants; suite; escorte (militaire)
913	for action	pour suite à donner
914	force	force
915	force majeure	force majeure
916	foreign affairs	affaires étrangères
917	foreign buildings	immeubles à l'étranger
918	foreigner	étranger
919	foreign messengers' service	service du courrier de cabinet

920	Foreign Minister	Ministre des Affaires étrangères
921	Foreign Ministry	Ministère des Affaires étrangères
922	Foreign Office	Foreign Office (Royaume-Uni)
923	Foreign Secretary	Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères
924	foreign service	service extérieur
925	foreign service assistant	adjoint du service extérieur
926	foreign service officer	agent du service extérieur, diplomatique
927	for information	pour information
928	form	forme
929	formal reception	réception officielle
930	for official use only	réservé à l'administration
931	forum prorogatum	prorogation de juridiction, de compétence
932	four-power agreement	accord quadriparti(te)
933	franchise du (des) quartier(s)	franchise de(s) quartier(s)
934	franc-tireur	franc-tireur
935	free city	ville libre
936	freedom of commerce and navigation	liberté du commerce et de la navigation
937	freedom of navigation on rivers	liberté de la navigation fluviale
938	freedom of the air	liberté de l'air
939	freedom of the hotel	inviolabilité de l'hôtel; franchise d'hôtel
940	freedom of the high, open sea	liberté de la mer, de la haute mer, des mers; "mare liberum"

941	free list	liste libre
942	freeman	citoyen d'honneur
943	free territory	territoire libre
944	free zone	zone franche
945	friction	désaccord; litige; conflit; querelle; différend; controverse
946	friendship	amitié
947	frontier	frontalier; frontière
948	frontier crossing	passage de la frontière
949	frontier district, area	région, territoire frontière; territoire frontalier
950	frontier incident	incident de frontière
951	frontier-police	police de la frontière
952	frontier station	gare frontière
953	frontier treaty	traité frontalier, de frontière
954	frontier violation	violation de frontière
955	frontier worker	(travailleur) frontalier
956	frontier zone	zone frontalière
957	full diplomatic relations	relations diplomatiques normales
958	functional divisions (of the department)	divisions fonctionnelles (du ministère)
959	functional protection	protection fonctionnelle
960	fundamental rights of states	droits fondamentaux des états
961	funeral	funérailles; obsèques
962	funeral ceremony	cérémonie funèbre

963	funeral cortege	cortège funèbre
964	funeral oration	oraison funèbre
965	funeral procession	cortège funèbre
966	funeral service	service funèbre
967	full diplomatic relations	relations diplomatiques normales
968	full powers	pleins pouvoirs
969	full rights	pleine capacité

970	garrison	garnison
971	general act	acte général
972	general assembly	assemblée générale
973	general committee	bureau
974	general international law	droit international commun
975	generally accepted international law	droit international commun
976	generally accepted principles of international law	droit international commun
977	general principles of law recognized by civilized nations	principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées
978	general provisions	dispositions générales
979	Geneva Convention	Convention de Genève
980	Geneva Protocol	Protocole de Genève
981	gentleman's agreement	convention verbale; engagement d'honneur

982	genuflection; genuflexion	généflexion
983	give a hearty welcome (to)	réserver un accueil cordial
984	give a lunch or dinner (to)	donner, offrir un déjeuner
985	give an address (to)	prononcer, faire un discours
986	give an enthusiastic welcome (to)	réserver un accueil enthousiaste
987	give a present (to)	remettre un présent
988	give a reception (to)	donner, offrir une réception
989	give effect to (to)	exécuter
990	give one's agrément (to)	donner son agrément (à la nomination de)
991	gold-clause	clause-or
992	good and due form	bonne et due forme
993	food faith	bonne foi; bona fides
994	good neighbourliness	relations de bon voisinage
995	good offices	bons offices
996	good understanding between (or: among) nations	bonne entente entre les nations
997	good-will mission	mission de bonne volonté
998	government	gouvernement
999	governmental agreement	accord gouvernemental
1000	government de facto	gouvernement de facto, de fait
1001	government de jure	gouvernement de jure, de droit
1002	granted agrément, to be	obtenir, recevoir l'agrément
1003	grant immunity (to)	accorder l'immunité

1004	grant military hono(u)rs (to)	rendre les honneurs militaires
1005	grant of nationality, of citizenship	octroi de la nationalité
1006	great power	grande puissance
1007	guarantee	gage; garantie
1008	guarantee of a treaty	garantie d'un traité
1009	guarantor	garant
1010	guard of hono(u)r	garde d'honneur
1011	guest of hono(u)r	hôte, invité d'honneur
1012	guidon de la mer	guidon de la mer
1013	gun-shot rule	règle de la portée de canon

1014	handing over of one's letter(s) of credence, of one's credentials	présentation, remise des lettres de créance
1015	hand out a passport, to	délivrer un passeport
1016	hand over one's letter(s) of credence (to)	remettre, présenter ses lettres de créance
1017	have precedence over (to)	avoir la préséance sur; avoir le pas sur
1018	headland theory	méthodes des lignes de base droites
1019	head of delegation	président, chef de délégation
1020	head of mission	chef de mission
1021	head of post	chef de post (consulaire)
1022	head of state	chef d'état

1023	headquarters agreement	accord de siège
1024	health authorities	police sanitaire
1025	health regulations	police sanitaire
1026	hearing	audience
1027	heimatlos	heimatlos
1028	hierarchy of diplomatic agents	hiérarchie des agents diplomatiques
1029	high commissioner	haut-commissaire
1030	High Commissioner's Office	Haut-Commissariat
1031	High Contracting Parties	Hautes Parties Contractantes
1032	high representative	haut-représentant
1033	high seas	haute mer; mer libre; pleine mer
1034	hinterland	hinterland; sphère d'influence; arrière-pays
1035	Historical Division	Direction de la documentation historique
1036	historic bay	baie historique
1037	historic waters	eaux historiques
1038	hoist the flag (to)	hisser le drapeau, le pavillon; arborer le pavillon
1039	holder of a passport	titulaire d'un passeport
1040	hold for release until...	ne pas diffuser avant...
1041	hold responsible (to)	imputer
1042	Holy See	Saint-Siège
1043	home leave allowance	indemnité de rentrée
1044	home office	administration centrale

1045	home state	état d'origine
1046	honorary citizen	citoyen d'honneur
1047	honorary consulate	consulat honoraire
1048	honorary vice consul	vice-consul honoraire
1049	honor guard	garde d'honneur
1050	hospital ship	bâtiment, navire hospitalier
1051	host	hôte
1052	hostage	otage
1053	host country	pays d'accueil
1054	hostess	hôtesse
1055	hostile act	acte d'hostilité
1056	hostile assistance	assistance hostile; transports interdits
1057	hostilities	hostilités
1058	host territory	territoire d'accueil
1059	hot pursuit	poursuite
1060	hot war	guerre ouverte, déclarée, véritable
1061	hovering acts	lois de louvoiment; "hovering acts"
1062	human rights	droits de l'homme

1063	ice-free harbour, port	port libre de glaces
1064	identical notes	notes identiques
1065	illicit	illicite

1066	immemorial	immémorial
1067	immigration	immigration
1068	imminent threat	menace imminente
1069	immunity	immunité
1070	immunity from civil jurisdiction	immunité (en matière) civile
1071	immunity from criminal jurisdiction	immunité (en matière) pénale
1072	immunity of jurisdiction	immunité de juridiction
1073	immunity of the residence	franchise de l'hôtel
1074	impartiality	impartialité
1075	imperfect ratification	ratification imparfaite
1076	impleading	poursuite en justice
1077	implementation agreement	accord d'application, d'exécution
1078	implied powers	pouvoirs implicites
1079	import	importation
1080	inadmissibility	irrecevabilité
1081	inchoate title	titre incomplet
1082	incognito	incognito
1083	incompetence	incompétence
1084	incomplete ratification	ratification imparfaite
1085	incorporation (of a territory, of a state)	incorporation (d'un territoire, d'un état)
1086	indemnity	indemnité
1087	independence	indépendance; souveraineté extérieure, externe

1088	independent state	état indépendant; indépendance
1089	individual guarantee	garantie individuelle
1090	individual states	états membres, particuliers (d'un État fédéral)
1091	indult	indult
1092	ineffective blockade	blocus fictif, sur le papier, de cabinet
1093	inference	présomption
1094	informal dress	tenue de ville
1095	informal visit	visite inofficielle
1096	Information Division	Direction de l'Information
1097	infraction	infraction
1098	inhabitant	habitant
1099	in ius realis	union réelle
1100	initial	paraphe
1101	initialing	paraphage
1102	injured state	état lésé
1103	injury	dommage
1104	inland sea	mer intérieure
1105	inland vessel	bateau de navigation intérieure
1106	inland waters	eaux intérieures
1107	in limine litis	in limine litis
1108	in my own name and on behalf of the Government of...	en mon nom personnel et au nom du gouvernement de...

1109	innocent	innocent; inoffensif
1110	innocent passage	passage innocent, inoffensif
1111	in official capacity	en qualité officielle; à titre officiel
1112	inquiry	enquête
1113	Inspection Service	Direction de l'inspection
1114	inspect the guard of hono(u)r (to)	passer en revue la compagnie d'honneur
1115	instalment	terme
1116	institute	institut
1117	institution	institution
1118	instruction	instruction
1119	instrument	acte; instrument
1120	instrument of acceptance	instrument d'acceptation
1121	instrument of accession	instrument d'adhésion
1122	instrument of approval	instrument d'approbation
1123	instrument of denunciation	instrument de dénonciation
1124	instrument of ratification	instrument de ratification
1125	instrument of signature	instrument de signature
1126	insularity	situation, position insulaire
1127	insurgent government	gouvernement insurgé, insurrectionnel
1128	insurrection	insurrection
1129	insurrectional government	gouvernement insurgé, insurrectionnel
1130	integration	intégration
1131	integrity	intégrité

1132	intention	intention
1133	intercession	intercession
1134	interdependence	interdépendance
1135	interest	intérêt
1136	inter fauces terrae (or terrarium)	inter fauces terrae (ou terrarum)
1137	interference	immixtion; ingérence
1138	intergovernmental agreement	accord intergouvernemental
1139	intergovernmental convention	convention intergouvernementale
1140	interim	intérim
1141	interim interest	intérêts moratoires
1142	interim measures of protection	mesures conservatoires
1143	interlocutory	préjudiciel
1144	internal asylum	asile interne
1145	internal sovereignty	souveraineté intérieure, interne
1146	internal waters	eaux intérieures
1147	international administrative law	droit administratif international
1148	international agreement	engagement international
1149	international airport	aérodrome, aéroport international
1150	international arbitral tribunal	juridiction internationale
1151	international arbitration	arbitrage international
1152	international association	association internationale
1153	international code	code international

1154	International Committee of the Red Cross	Comité international de la Croix-Rouge
1155	international community	communauté internationale
1156	international court	juge, juridiction, tribunal international
1157	International Court of Justice	Cour internationale de Justice
1158	international crime	crime international, de droit international, du droit des gens
1159	international criminal law	droit pénal international
1160	international dispute	conflit, différend international
1161	international federation	confédération internationale
1162	international force	force internationale
1163	internationalization	internationalisation
1164	international judge	juge international
1165	international judicial cooperation	assistance juridique internationale
1166	international justice	justice internationale
1167	international law	droit international, public, des gens
1168	international maritime law	droit maritime international
1169	international military tribunal	tribunal militaire international
1170	international morality	morale internationale
1171	international obligation	obligation internationale
1172	international offence	délit international
1173	international official	fonctionnaire international

1174	international organization	institution, organisation internationale
1175	international penal law	droit pénal international
1176	international person	personne internationale, du droit international, du droit des gens
1177	international personality	personnalité internationale
1178	international police cooperation	assistance policière
1179	international police force	force de police internationale
1180	international prize court	cour internationale de prises
1181	international relations	rapports internationaux; relations internationales, interétatiques
1182	international responsibility	responsabilité internationale
1183	international river	fleuve international
1184	international security	sécurité internationale
1185	international servitude	servitude internationale, en droit international public
1186	international society	société internationale
1187	international standard	norme internationale
1188	international station	gare internationale
1189	International Supervisory Commission	Commission internationale de surveillance et de contrôle
1190	international tension	tension internationale
1191	international territory	domaine public international
1192	international tort	délit international
1193	international trade	commerce international

1194	international transfer of populations	transfert international de population
1195	international tribunal	juge, juridiction, tribunal international(e)
1196	international trusteeship system	régime international de tutelle
1197	international union	union internationale
1198	international waterway	voie d'eau internationale
1199	international wrong	délit international
1200	internment	internement
1201	internuncio	internonce
1202	inter-oceanic canal	canal interocéanique
1203	interpretation	interprétation
1204	interpret a treaty, to	interpréter un traité
1205	interpreter	interprète
1206	inter-state	intéretatique
1207	intervention	intervention
1208	intervention on grounds of humanity	intervention d'humanité
1209	interzonal agreement	accord interzone, interzonal
1210	introductory part (of judgment)	qualités
1211	invasion	invasion
1212	investigation	enquête
1213	inviolability	inviolabilité
1214	inviolable	inviolable

1215	invite to lunch (to)	convier, retenir, inviter à déjeuner
1216	invoke an article (to)	invoquer un article; se prévaloir d'un article
1217	I raise my glass to...	je lève mon verre à la santé de...
1218	issuance of a passport	délivrance d'un passeport
1219	issue, make out a passport (to)	délivrer un passeport
1220	issue certificates of origin (to)	délivrer, établir des certificats d'origine
1221	issue passports and travel documents (to)	émettre des passeports et titres de voyage

- J -

1222	joinder to the merits	jonction au fond
1223	joint guarantee	garantie conjointe
1224	Joint Intelligence Committee	Comité mixte du Renseignement
1225	judge ad hoc	juge ad hoc
1226	judgment	arrêt; jugement; sentence judiciaire
1227	judicial arbitration court	cour de justice arbitrale
1228	judicial award	sentence judiciaire
1229	judicial decision	sentence judiciaire
1230	judicial procedure (proceedings)	procédure, voie judiciaire
1231	judicial settlement	règlement judiciaire
1232	jurisconsult	jurisconsulte
1233	jurisdiction	compétence; juridiction

1234	jurisdictional immunity	immunité de juridiction
1235	jurisdictional inviolability	inviolabilité de juridiction
1236	jurisdictional sea	mer juridictionnelle
1237	jurisdictional waters	eaux juridiques
1238	jurisdiction clause	clause de juridiction
1239	jurisdiction in personam	compétence personnelle
1240	jurisdiction over persons in the public service	compétence relative aux services publics
1241	jurisprudence	jurisprudence
1242	jus belli, in bello	droit de guerre; jus in bello
1243	jus sanguinis	droit du sang; jus sanguinis
1244	jus soli	droit du sol; jus soli
1245	justiciable dispute	différend justiciable
1246	just war	guerre juste

- K -

1247	Kennedy Round	les négociations Kennedy
1248	kriegsraison	raison de guerre

- L -

1249	labour	travail
1250	labour attaché	attaché du travail
1251	laissez-passer	laissez-passer
1252	land domain	domaine terrestre

1253	land frontier	frontière terrestre
1254	landlocked bay	baie fermée, resserrée
1255	land-locked country	pays non riverain, sans accès à la mer
1256	land-locked sea	mer intérieure
1257	land power	puissance continentale
1258	lapse	caducité
1259	Latin American Division	Direction des Affaires d'Amérique latine
1260	Latin Union	Union latine
1261	law	droit; statut
1262	lawmaking treaty	traité-loi, normatif
1263	law of guarantees	loi des garanties
1264	law of international rivers	droit fluvial international
1265	law of nations	droit des gens
1266	law of outer space	droit spatial
1267	law of the sea	droit maritime
1268	law of war	droit de la guerre
1269	laws of humanity	lois de l'humanité
1270	laws of war	lois de la guerre
1271	lay a wreath (to)	déposer une couronne
1272	League of Nations	Société des Nations
1273	lease	bail
1274	leasehold area	territoire cédé à bail
1275	lease of territory	cession à bail

1276	leave one's visiting-card or calling-card (to)	laisser, déposer sa carte de visite
1277	leave prior to reposting	congé de réaffectation
1278	leave-taking	congé
1279	leave-taking audience	audience de congé
1280	legal adviser	conseiller juridique; jurisconsulte
1281	legal aid	assistance judiciaire
1282	legal dispute	différend d'ordre juridique
1283	Legal Division	Direction des Affaires juridiques
1284	legal doctrine	doctrine
1285	legal document	acte authentique
1286	legal force of judg(e)ment	autorité de la chose jugée
1287	legal government	gouvernement légal
1288	legal library	bibliothèque juridique
1289	legal officer	avocat
1290	legal order	ordre juridique
1291	legal question	question juridique
1292	legal remedy	instance
1293	legal rule	règle de droit
1294	legal status of aliens	statut, situation juridique des étrangers
1295	legate	légal
1296	legate a latere	légal a latere
1297	legation	légalation
1298	legislation relating to aliens	droit des étrangers

1299	legislative reciprocity	réciprocité législative
1300	legislative treaty	traité-loi, normatif
1301	legitimate	légitime
1302	lend-lease	prêt-bail
1303	lessening of tension	détente
1304	letter and spirit of the treaty	la lettre et l'esprit du traité
1305	letter of condolence	lettre de condoléances
1306	letter of credence	lettre de créance
1307	letter of marque	lettre de marque
1308	letter of recall	lettre de rappel, de récréance
1309	letter of resignation	lettre de démission
1310	letter of thanks	lettre de remerciements
1311	letters of marque and reprisal	létres de représailles
1312	letters of ratification	lettres de ratification
1313	letters patent	lettres patentes
1314	letters rogatory	commission rogatoire
1315	levy in mass	levée en masse
1316	liability to give evidence	obligation de répondre comme témoin
1317	liability to confiscation	infection hostile
1318	Library Committee	Comité de la bibliothèque
1319	limit(s)	limite
1320	list	rôle
1321	list of contraband	liste de contrebande

1322	litispendance	litispendance
1323	littoral sea	mer littorale
1324	living allowance	indemnité de séjour
1325	localization of a conflict	localisation d'un conflit
1326	local inspection	descente sur les lieux
1327	local rank, of	de rang local
1328	local remedies rule	règle de l'épuisement des recours internes
1329	local remedy	recours interne
1330	local staff	personnel local
1331	local ties	indigénat
1332	lower the flag (to)	rentrer les couleurs
1333	low-water mark	laisse de basse mer; étiage
1334	low-water mark rule	règle de la laisse de basse mer
1335	lying-in-state	mise en bière; exposition d'un corps (sur un lit de parade)

1336	mainland	continent
1337	make a declaration (to)	prendre l'engagement
1338	make an agreement (to)	conclure, faire, signer un accord
1339	make out a passport (to)	délivrer un passeport
1340	man (to)	amariner
1341	mandate	mandat
1342	mandated area, territory	territoire sous mandat

1343	mandates system	régime des mandats
1344	mandatory	mandataire; puissance mandataire
1345	mandatory power	puissance mandataire
1346	manifest (of a ship)	manifeste (d'un navire)
1347	mare clausum	mer fermée
1348	marginal sea	mer marginale
1349	marine	marin
1350	maritime territory	territoire maritime
1351	maritime warfare	guerre maritime
1352	marking out	abornement
1353	markings	balisage
1354	marshall of the diplomatic corps	introduceur des ambassadeurs
1355	martial law	loi martiale
1356	master in chancery	maître en chancellerie
1357	material date	date critique
1358	matter	affaire
1359	means	voie
1360	means of bringing pressure to bear (up)on	moyens de coercition, de pression
1361	mediation	médiation
1362	mediation commission	commission de conciliation
1363	mediation right	droit d'intervention
1364	mediator	médiateur
1365	member	membre

1366	member country	pays membre; état membre
1367	member of the court	juge
1368	members of the administrative and technical staff	membres du personnel administratif et technique
1369	memorandum	mémorandum; mémoire; note
1370	memorial	mémoire
1371	merchant ship	navire de commerce
1372	merits	fond
1373	metropolitan	métropolitain
1374	midchannel	thalweg
1375	military assistance	assistance militaire
1376	military attaché	attaché militaire
1377	military conflict	conflit armé
1378	military contributions	charges militaires
1379	military convention	convention militaire
1380	military honours	honneurs militaires
1381	military hospital ship	bâtiment-hôpital militaire; navire-hôpital militaire
1382	military mission	mission militaire
1383	military observer teams	équipes d'observateurs militaires
1384	military pact treaty	pacte militaire
1385	military resources	potentiel de guerre
1386	military sanctions	sanctions militaires
1387	military staff committee	comité d'état-major
1388	militia	milice

1389	minister counsel(1)or	ministre conseiller
1390	ministerial passport	passoport ministériel
1391	minister of foreign affairs	ministre des affaires étrangères
1392	minister plenipotentiary and extraordinary	ministre plénipotentiaire et extraordinaire
1393	minister resident	ministre résident
1394	minister's office	cabinet du ministre
1395	minorities	minorités
1396	minority	minorité (ethnique)
1397	minority problem	problème des minorités
1398	minority treaty	traité de minorités
1399	minute	minute; procès-verbal; protocole
1400	minute book	registre des procès-verbaux
1401	missions abroad	missions à l'étranger
1402	misuse of power	excès de pouvoir
1403	mixed arbitral tribunal	tribunal arbitral mixte
1404	mixed court	cour mixte
1405	mixed proceedings (procedure)	procès mixte
1406	mixed tribunal	tribunal mixte
1407	modus vivendi	modus vivendi
1408	monetary agreement	accord monétaire
1409	monetary union	union monétaire
1410	monism	monisme
1411	monopoly	monopole

1412	Monroe doctrine	doctrine de Monroe
1413	more particularly	notamment
1414	mortal remains	dépouille mortelle
1415	mortgage	hypothèque
1416	most-favoured nation	nation la plus favorisée
1417	most-favoured nation clause	clause de la nation la plus favorisée
1418	most-favoured nation principle	régime de la nation la plus favorisée
1419	mother country; motherland	métropole; mère-patrie; territoire métropolitain
1420	multilateral	multilatéral; plurilatéral
1421	multilateral nuclear force	force nucléaire multilatérale
1422	multilateral treaty	traité collectif, multilatéral
1423	multi-national state	état multinational, plurinational
1424	municipal law	droit interne
1425	mutual assistance	assistance mutuelle
1426	mutual guarantee	garantie mutuelle

- N -

1427	nation	nation
1428	national	national; ressortissant
1429	national anthem	hymne national
1430	national colours	couleurs nationales
1431	national device, emblem	emblème national, de souveraineté

1432	national emergency	situation d'exception
1433	national flag	drapeau, pavillon national
1434	national funeral	funérailles nationales
1435	National group in the Permanent Court of Arbitration	Groupe national de la Cour permanente d'arbitrage
1436	national holiday	fête nationale
1437	national home	foyer national
1438	nationality	nationalité
1439	nationality of origin	nationalité d'origine
1440	national judge	juge national
1441	national law	droit interne, national
1442	national mourning	deuil officiel, national
1443	nationals abroad	ressortissants à l'étranger
1444	national safety	sécurité nationale
1445	national state	état à ethnie homogène
1446	national territory	territoire national
1447	national treatment	traitement national
1448	national waters	eaux nationales; eaux (maritimes) intérieures
1449	native subject	sujet; national; citoyen
1450	native subject (of a kingdom)	régnicole
1451	natural boundary frontier	frontière naturelle
1452	naturalization	lettres de naturalité; naturalisation
1453	natural law	droit naturel

1454	naval attaché	attaché naval
1455	navicert	navicert
1456	navigable waterways of international concern	voie navigable d'intérêt international
1457	navigation agreement	accord de navigation
1458	necessity, state of	état de nécessité
1459	negotiation	négociation
1460	neutral	neutre
1461	neutral asylum	asile neutre
1462	neutral hospitality	hospitalité neutre
1463	neutrality	neutralité
1464	neutralization	neutralisation
1465	neutralize	neutraliser
1466	neutralized zone	zone neutralisée
1467	neutral state	état neutre
1468	neutral waters	eaux neutres
1469	neutral zone	zone neutre
1470	ne varietur	ne varietur
1471	new commerce	commerce nouveau
1472	new draft	nouvelle rédaction
1473	New Year's address, message	discours de NouvellAn
1474	non-aggression	non-agression
1475	non-aggression pact treaty	pacte de non-agression
1476	non-belligerency	non-belligérance

1477	non-christian countries	pays hors chrétienté
1478	non-combatant	non-combattant
1479	non-governmental organization	organisation non gouvernementale
1480	non-intervention	non-intervention
1481	non-lawmaking treaty	traité-contrat
1482	non liquet	non liquet
1483	non-member	non-membre
1484	non-participating states, governments	états, gouvernements non participants
1485	non-proliferation treaty	traité de non-prolifération (des armes nucléaires)
1486	non-recognition	non-reconnaissance
1487	non-retroactivity	non-rétroactivité
1488	non-self-governing territories	territoires non autonomes
1489	non-signatory states, governments, parties	états, gouvernements, parties non signataires
1490	note	note
1491	note verbale	note verbale
1492	notice	préavis
1493	notification	notification
1494	not to be subject to local jurisdiction	être soustrait à la juridiction locale
1495	nuclear free zone	zone dénucléarisée
1496	nuclear test	essai nucléaire
1497	null and void	nul et non avenu

1498 nullity	nullité
1499 nunciature	nonciature
1500 nuncio	nonce

1501 oath of allegiance	serment d'allégeance
1502 oath of office	serment d'office
1503 objection	exception; fin de non recevoir
1504 objection to the jurisdiction	exception d'incompétence
1505 obligation	engagement
1506 observance of treaties	observation des clauses d'un traité
1507 observer	observateur
1508 obtain an audience (to)	demander audience
1509 occupatio bellica	occupatio bellica
1510 occupation	occupation
1511 offer one's congratulations (to)	exprimer ses félicitations
1512 offer one's sympathy or condolences (to)	exprimer ses condoléances
1513 office	charge
1514 office	bureau
1515 office copy	copie conforme; exemplaire; copie d'archives
1516 Office of the High Commissioner for Canada	Haut commissariat du Canada

1517	officer	agent; fonctionnaire
1518	officer establishment (of the department)	cadres supérieurs (du ministère)
1519	officers	bureau
1520	Officers	Agents; Représentants; Cadres supérieurs; Personnel supérieur
1521	official audience	audience solennelle
1522	official ceremony	cérémonie officielle
1523	official correspondence	correspondance officielle
1524	official diplomatist	diplomate de carrière
1525	official functions	cérémonies, réceptions officielles
1526	official language	langue officielle
1527	official note	note officielle
1528	official passport	passport de service
1529	official reception	réception officielle
1530	official residence	résidence officielle
1531	official secretary	secrétaire officiel
1532	official status	rang officiel
1533	official suite	suite officielle
1534	official title	titre officiel
1535	official visit	visite officielle
1536	Old Glory	bannière étoilée
1537	omission	faute
1538	on behalf of my Government	au nom de mon gouvernement
1539	on duty	pour (des) raisons de service

1540	on duty with Secretary of State for External Affairs	attaché au cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures
1541	one-party state	système du parti unique
1542	open diplomacy	diplomatie ouverte
1543	open for signature, to be	être ouvert à la signature
1544	opening of hostilities	ouverture des hostilités
1545	open sea	haute-mer; mer libre
1546	open treaty	traité ouvert
1547	operative clause	dispositif
1548	operative provisions	dispositif
1549	opinion	avis
1550	opposite number (in conference, etc.)	homologue
1551	opposition to intervention	contre-intervention
1552	option	option
1553	optional clause	clause ou disposition facultative
1554	oral agreement	accord verbal
1555	oral argument	plaidoirie
1556	order	ordonnance
1557	order in council	décret du conseil
1558	order of precedence	ordre de préséance(s)
1559	ordinary treaty	traité-contrat
1560	ordre public	ordre public
1561	organ	instance; organe
1562	original	authentique; original

1563	original member	membre originaire
1564	original nationality	nationalité d'origine
1565	original occupation	occupation originaire
1566	outer space	espace; espace interplanétaire, extra-atmosphérique
1567	outlawry of war	mise de la guerre hors la loi
1568	overseas possessions	possessions d'outre-mer
1569	overseas territories	territoires d'outre-mer

- P -

1570	pacific blockade	blocus pacifique
1571	pacific settlement of disputes	règlement pacifique des différends
1572	pacigérat	pacigérat
1573	pact	pacte
1574	pacta sunt servanda	pacta sunt servanda
1575	pactum de contrahendo	pacte ou pactum de contrahendo
1576	panamericanism	panaméricanisme
1577	paper blockade	blocus fictif, sur le papier, de cabinet
1578	parade	défilé
1579	parity clause	clause de parité
1580	parlementaire	parlementaire
1581	participating states, governments	états, gouvernements participants
1582	parties to a dispute	parties à un différend, en litige

1583	partition	partage
1584	partner at table	voisin(e) de table
1585	party	partie
1586	pass	laissez-passer
1587	passport	passoport
1588	Passport Division	Direction des passeports
1589	Passport Office	Bureau des passeports
1590	passport visa	visa de passeport
1591	patent	lettre patente; commission consulaire; lettre de provision
1592	pay and allowances	traitement et indemnités
1593	pay a visit (to)	rendre visite; faire une visite
1594	payments agreement	accord de paiements
1595	pay one's respects (to)	présenter ses hommages
1596	pay one's final respects or homage (to)	rendre un ultime hommage
1597	peace-feeler	ouverture de paix
1598	peaceful coexistence	coexistence pacifique
1599	peaceful occupation	occupation pacifique
1600	peaceful penetration	pénétration pacifique
1601	peaceful settlement	règlement pacifique, judiciaire, amiable, direct, diplomatique
1602	peace-keeping operations	opérations de maintien de la paix
1603	peace-loving peoples	peuples pacifiques
1604	peace offensive	offensive de paix

1605	peace offer	offre de paix
1606	peace overture	offre de paix
1607	peace preliminaries	préliminaires de paix
1608	peacetime blockade	blocus pacifique
1609	pendency (of proceedings)	litispendance
1610	pending problems	questions en suspens
1611	pernant	fanion (sur la voiture)
1612	people(s)	peuple
1613	people's democracy	démocratie populaire
1614	people's republic	république populaire
1615	performance	exécution
1616	peripheral state	état périphérique
1617	permanent	permanent
1618	Permanent Court of Arbitration	Cour permanente d'arbitrage
1619	Permanent Court of International Justice	Cour permanente de justice internationale
1620	permanent diplomacy	diplomatie permanente
1621	permanent member	membre permanent
1622	permanent mission	mission permanente
1623	permanent neutrality	neutralité permanente
1624	permanent visa	visa permanent
1625	perpetual neutrality	neutralité perpétuelle
1626	person	sujet
1627	persona grata	persona grata

1628	personal immunity	immunité personnelle
1629	personal inviolability	inviolabilité personnelle
1630	personal jurisdiction, competence	souveraineté personnelle
1631	personal sovereignty	souveraineté personnelle
1632	personal union	union personnelle
1633	persona non grata	persona non grata
1634	person granted asylum	asilé
1635	person international	personne internationale, du droit international, du droit des gens
1636	Personnel Operations Division	Direction du personnel (affectations)
1637	Personnel Services Division	Direction du personnel (gestion)
1638	person opting	optant
1639	petition	pétition
1640	pillage	pillage
1641	piracy	piraterie
1642	pirate	pirate
1643	place card	carton de table
1644	place of hono(u)r	place d'honneur
1645	place on record	donner, prendre acte
1646	play the national anthem (to)	jouer l'hymne national
1647	pleadings	instruction; procédure
1648	plea in bar	exception d'irrecevabilité; fin de non recevoir
1649	plea to the jurisdiction	exception d'incompétence
1650	plebiscite	plébiscite

1651	pledge	gage
1652	plenary powers	pleins pouvoirs
1653	plenipotentiary	plénipotentiaire
1654	point of fact	question de fait
1655	point of law	question de droit
1656	police	police
1657	police escort, guard	escorte de police
1658	police operation	opération de police
1659	police state	état policier
1660	policing of ports	police des ports
1661	policing of shipping	police de la navigation
1662	policing of the high seas	police de la (haute) mer
1663	policy of alliance	politique d'alliance(s)
1664	policy of appeasement	politique d'apaisement, d'atermoisement
1665	policy of encirclement	politique d'encerclement
1666	policy of expansion	politique d'expansion
1667	policy of mutual understanding	politique d'entente
1668	policy of rapprochement	politique de rapprochement
1669	policy of the accomplished fact	politique du fait accompli
1670	political agent	agent politique
1671	political dispute	différend d'ordre politique
1672	political divisions	directions politiques
1673	political recognition	reconnaissance politique

1674	political tension	tension politique
1675	port	port
1676	positive law	droit positif
1677	possession	possession
1678	possession of a right	jouissance d'un droit
1679	post abroad	poste à l'étranger
1680	postal union	union postale
1681	post differential allowance	indemnité différentielle de poste
1682	posted abroad	envoyé en poste à l'étranger
1683	posting	affectation
1684	postliminium	postliminie; postliminium
1685	postponement of decision	sursis à statuer
1686	postponement of hostilities	moratoire de guerre
1687	power	pouvoir; puissance
1688	power politics	politique de force
1689	powers	mandat
1690	powers with special interests	puissances à intérêts limités
1691	practice	pratique
1692	preamble	préambule
1693	precedence	préséance
1694	precedent	précédent
1695	precedents	jurisprudence
1696	preclusion	forclusion

1697	predecessor	prédécesseur
1698	preferential right	droit de préférence
1699	preferment of a claim	endossement d'une réclamation
1700	prejudice	préjudice
1701	prejudicial	préjudiciel
1702	preliminary	préliminaire; préjudiciel
1703	preliminary objection	exception préliminaire
1704	preliminary question	question préjudicielle
1705	preparations of war	préparatifs de guerre
1706	preparatory work (of a treaty, of a decision)	travaux préparatoires (d'un traité, d'une décision)
1707	prescription	prescription
1708	present a gift (to)	remettre un présent
1709	presentation at Court	introduction, présentation à la Cour
1710	presentation of a claim	endossement d'une réclamation
1711	presentation of letter of credence by the Ambassador	présentation de ses lettres de créance par l'ambassadeur
1712	presentation of credentials	remise des lettres de créance
1713	present one's letter(s) of credence (to)	remettre, présenter ses lettres de créance
1714	Press Affairs (Secretary)	Secrétaire (Affaires de presse)
1715	press attaché	attaché de presse
1716	Press and Liaison Division	Direction Presse et Liaison
1717	Press Liaison	Liaison avec la presse
1718	press office	service de presse

1719	press release	communiqué
1720	press survey	revue de presse
1721	presumption	présomption
1722	pretension	prétention
1723	prima facie	prima facie
1724	principles of international law	principes du droit international, du droit des gens
1725	principles of law	principes de droit
1726	prisoner of war	prisonnier de guerre
1727	private audience	audience privée
1728	privateer	corsaire
1729	private international law	droit international privé
1730	private secretary	secrétaire particulier
1731	private servant	domestique privé
1732	private suite	suite privée
1733	privilege	privilège
1734	privilege of the tabo(u)ret	droit de tabouret
1735	prize	prise
1736	prize court	conseil, cour, tribunal des prises
1737	prize crew	équipage de prise
1738	prize law	droit des prises
1739	probationer	stagiaire
1740	probation period	stage
1741	probative value	force probante

1742	problems of ceremonial precedence	problèmes de préséance (protocolaire)
1743	procedure	procédure; voie
1744	procedure followed in capture of prize	procédure de prise
1745	procedure of conciliation	procédure de conciliation
1746	procedure of good offices	procédure des bons offices
1747	proceedings	instance
1748	production services	service de polycopie, de production, de reprographie
1749	professional consul	consul de carrière
1750	professional diplomat	diplomate de carrière
1751	prohibited aerial space	espace aérien interdit
1752	prohibited transport	transports interdits
1753	pro memoria	pro memoria
1754	pronuncio	pro-nonce
1755	proof	preuve
1756	property acquisition	acquisition des biens
1757	property maintenance	entretien des biens
1758	property management officer	agent de la gestion des biens
1759	property, rights and interests	biens, droits et intérêts
1760	propio motu	d'office
1761	propose a toast (to)	porter un toast
1762	propose somebody's health (to)	porter un toast
1763	protected	protégé

1764	protected person	protégé
1765	protected state	état protégé
1766	protecting	protecteur
1767	protecting state	état protecteur
1768	protection	protection; sauvegarde
1769	protection of minorities	protection des minorités
1770	protection of nationals abroad	protection des nationaux à l'étranger
1771	protective clause	clause de sauvegarde, de protection
1772	protector	protecteur
1773	protectorate	protectorat
1774	protest	protestation
1775	protocol	protocole
1776	Protocol Division	Direction du Protocole; Service du Protocole
1777	protocol of amendment	protocole d'amendement
1778	protocol of extension	protocole de prorogation
1779	protocol officer	agent au protocole
1780	Protocol of Geneva	Protocole de Genève
1781	protocol of interpretation	protocole d'interprétation, interprétatif
1782	protocol of ratifications	procès-verbal, protocole d'échange, de dépôt de ratifications
1783	protocol of rectification	protocole de rectification
1784	protocol of signature	procès-verbal, protocole de signature
1785	protocol service	service du protocole

1786	protocol to a convention	protocole à une convention
1787	provision	disposition; stipulation
1788	provisional	transitoire
1789	provisional measures of protection	mesures conservatoires
1790	provisional recognition	reconnaissance provisoire (d'un consul)
1791	provocation	provocation
1792	psychological war(fare)	guerre psychologique
1793	public audience	audience publique
1794	public conscience	conscience publique
1795	public instrument	acte public
1796	public international law	droit international public
1797	public international law of the sea	droit international public de la mer
1798	publicist	publiciste
1799	public policy	ordre public
1800	purchase order	bulletin, bon de commande
1801	purchasing section	section des achats
1802	pursuit	course; poursuite
1803	putting-in through stress of weather	relâche forcée

1804	quadripartite agreement	accord quadriparti(te)
1805	qualification	qualification

1806	qualifications	qualités requises; titres et qualités
1807	quarantine	quarantaine
1808	question	point
1809	quorum	quorum

- R -

1810	racial segregation	ségrégation raciale
1811	radio address	discours radiodiffusé, à la radio
1812	radioactive fallout	retombées radio-actives
1813	raise a legation to the rank or status of an embassy	élever une légation au rang d'ambassade
1814	rank of ambassador	rang d'ambassadeur
1815	rank of diplomatic agents	rang des agents diplomatiques
1816	ransom	rançon
1817	ratification	ratification
1818	ratification clause	clause de ratification
1819	ratification of the convention	ratification de la convention
1820	real treaty	traité réel
1821	reasonable cause	cause probable
1822	reasons	motifs; exposé des motifs
1823	rebus sic stantibus	rebus sic stantibus
1824	rebus sic stantibus clause	clause rebus sic stantibus
1825	recall	rappel

1826	recall a diplomatic agent (to)	rappeler un agent diplomatique
1827	recaptor	recapteur
1828	recapture	recapture; rescousse; reprise
1829	recaptured	recous
1830	recaptured vessel	reprise
1831	reciprocity clause	clause de réciprocité
1832	reciprocity treaty	traité de réciprocité
1833	recognition	reconnaissance
1834	recognition... as a nation	reconnaissance comme nation
1835	recognition... as insurgents	reconnaissance comme insurgés
1836	recognition of a frontier, border	reconnaissance de la frontière
1837	recognition of a government	reconnaissance de gouvernement
1838	recognition of a new situation	reconnaissance d'une situation nouvelle
1839	recognition of an insurrection	reconnaissance d'insurrection
1840	recognition of a rule of law	reconnaissance d'une règle de droit
1841	recognition of a state	reconnaissance d'état
1842	recognition of a title of a head of state	reconnaissance du titre d'un chef d'état
1843	recognition of belligerency	reconnaissance de belligérance
1844	recognition of identity of a ship	reconnaissance de navire
1845	recognition of independence	reconnaissance d'indépendance
1846	recognize	reconnaître
1847	record (to)	donner, prendre acte

1848	recourse to war	recours à la guerre
1849	recommendation	recommandation; voeu
1850	reciprocity	réciprocité
1851	receiving state	pays d'accueil, de résidence; état local, accréditaire
1852	reception	réception
1853	rectification of boundaries, of frontier	rectification de(s) frontière(s)
1854	Red Crescent	Croissant-rouge
1855	Red Cross	Croix-Rouge
1856	redrafting	nouvelle rédaction
1857	re-establish diplomatic relations (to)	rétablir les relations diplomatiques
1858	re-establishing of friendly- relations	rétablissement de relations amicales
1859	reextradition	réextradition
1860	reference papers	documents de référence
1861	refuge	refuge
1862	refugee	asilé; réfugié
1863	regime of capitulations	régime des capitulations
1864	regional agreement	entente régionale
1865	regional arrangement	accord régional
1866	regional understanding	entente régionale
1867	register births, marriages and deaths (to)	enregistrer les naissances, mariages et décès
1868	registrar	greffier

1869	registration	immatriculation
1870	registration of treaties	enregistrement des traités
1871	registry	greffe
1872	Registry and Records (Treaty Section)	Répertoire des traités
1873	Registry Division	Direction des archives
1874	regulations	règlement
1875	reintegration	réintégration
1876	rejoinder	duplique
1877	related charges	redevances connexes
1878	relations	rapport; relations
1879	relationship	rapport
1880	relative contraband	contrebande relative
1881	relaxation	détente
1882	release a territory from annexation (to)	désannexer un territoire; annuler l'annexion d'un territoire
1883	release from nationality	congé de nationalité
1884	religious protectorate	protectorat religieux
1885	relinquishment	désannexion
1886	remedy	voie de recours
1887	remote damage	dommage indirect
1888	removal	retrait
1889	render homage (to)	rendre hommage
1890	renewal	remise en vigueur
1891	rent allowance	indemnité de loyer

1892	renunciation	désistement; renonciation
1893	reparation	réparation
1894	repatriate nationals (to)	rapatrier les ressortissants
1895	repatriation	rapatriement
1896	reply	réplique
1897	report	rapport
1898	reposting	réaffectation
1899	representation allowance	indemnité de représentation
1900	representation(s)	représentation
1901	representative	représentant; représentatif
1902	representatives abroad	représentants, représentation à l'étranger
1903	represent the interests of a country (to)	représenter les intérêts d'un pays
1904	reprisals	représailles
1905	repudiate	répudier (un traité, une obligation)
1906	request	demande; requête
1907	request an audience with (to)	demander audience à
1908	requisition	réquisition
1909	re-recapture	re(s)cousse-re(s)cousse
1910	rescission by agreement	mutuel dissentiment
1911	res communis	res communis
1912	research	visite
1913	reservation	réserve
1914	reserve	réserve

1915	reserved domain	domaine réservé
1916	residence	résidence
1917	residence permit	permis de séjour
1918	resident, resident general	résident, résident général
1919	resistance to search	résistance à la visite
1920	res judicata	chose jugée; force de chose jugée
1921	res nullius	res nullius; territoire nullius
1922	resolution	résolution
1923	resort to force	recours à la force
1924	respect	respect
1925	respondent	défendeur
1926	responsibility	responsabilité
1927	restoration	réintégration
1928	restricted	diffusion restreinte
1929	restrictive interpretation	interprétation restrictive, stricte
1930	restrictive provisions	dispositions restrictives
1931	resume diplomatic relations (to)	renouer, reprendre les relations diplomatiques
1932	retention of goods (for duration of hostilities)	arrêt de marchandises
1933	retiring leave	congé de retraite
1934	retortion	rétorsion
1935	retroactive effect	effet rétroactif; rétroactivité
1936	retroactivity	rétroactivité
1937	retrospective effect	effet rétroactif; rétroactivité

1938	return a visit (to)	rendre une visite
1939	return to his post (to)	rejoindre son poste
1940	review	défilé militaire
1941	review (ing)	revision
1942	revision	revision
1943	rider	clause additionnelle
1944	right	droit; qualité
1945	right of access	droit d'accès
1946	right of anticipated arrest	droit de prévention
1947	right of appeal	droit d'appel
1948	right of approach	droit d'approche
1949	right of asylum	droit d'asile
1950	right of aubaine	droit d'aubaine
1951	right of chapel	droit de culte privé, de chapelle
1952	right of domicile, of establishment	droit d'établissement
1953	right of domicile, of settlement	indigénat
1954	right of option	droit d'option
1955	right of (hot) pursuit	droit de suite
1956	right of legation	droit d'ambassade, de légation
1957	right of preemption	droit de préemption
1958	right of prize	droit de prise
1959	right of sanctuary	droit d'asile
1960	right of self-determination of nations, of peoples	droit des peuples à disposer d'eux-mêmes; droit d'autodétermination

1961	right of visit and search	droit de visite
1962	right of war prevention	droit préventif de la guerre
1963	right to opt	droit d'option
1964	right to participate in discussion and to vote	voix délibérative
1965	riparian population	population riveraine
1966	riparian state	état riverain
1967	Rising Sun (Japan)	bannière du soleil levant (Japon)
1968	road	rade
1969	roadstead	rade
1970	rotational staff (of the department)	personnel régulier (du ministère)
1971	round-table conference	table ronde
1972	roving ambassador	ambassadeur itinérant
1973	royal assent	sanction royale
1974	royal hono(u)rs	honneurs royaux
1975	rule(s)	règlement
1976	rule of law	règle de droit
1977	rule of the war of 1756	règle de la guerre de 1756
1978	rules of an international organisation	droit d'une organisation internationale
1979	rules of law	règles juridiques
1980	rules of precedence	règles de préséance
1981	ruse of war	ruse de guerre

1982	safe-conduct	sauf-conduit
1983	safety	sauvegarde; sécurité; sûreté
1984	sailor	marin
1985	salute	salut
1986	salute at sea	salut en mer
1987	same interest	cause commune
1988	sanction	sanction
1989	sanctity of treaties	caractère sacré des traités
1990	sanitary cordon	cordons sanitaire
1991	satisfaction	satisfaction
1992	say a funeral or requiem mass (to)	célébrer une messe de requiem
1993	scientific attaché	attaché scientifique
1994	scorched-earth policy	politique de la terre brûlée
1995	sea bag	valise diplomatique (bateau)
1996	sea bed	fond de la mer
1997	seafarer	marin
1998	sea floor	fond de la mer
1999	sea frontiers	frontières maritimes
2000	seal	cachet; sceau
2001	sealed dispatch-bag	valise scellée
2002	sea-letters, sea passport	lettres de mer
2003	seaman	marin

2004	sea power	puissance maritime
2005	seat	siège
2006	seating arrangement	disposition des places
2007	seating arrangement at table	disposition des places à table; plan de table
2008	second secretary	deuxième secrétaire
2009	secretariat	secrétariat
2010	Secretary-General of the United Nations	Secrétaire général des Nations Unies
2011	secretary of an embassy, of a legation	secrétaire d'ambassade, de légation
2012	secretary of mission of holy see	auditeur de nonciature
2013	Secretary of State for External Affairs	Secrétaire d'Etat aux affaires extérieures (étrangères)
2014	secret clause	clause secrète
2015	secret diplomacy	diplomatie secrète
2016	sector	secteur
2017	security	sécurité; sûreté
2018	security clearance	agrément du contrôle sécuritaire
2019	Security Council	Conseil de sécurité
2020	security judicatum solvi	caution judicatum solvi
2021	security pact	pacte de sécurité
2022	sedentary fisheries	pêcheries sédentaires
2023	seizure	saisie
2024	self-defence	légitime défense

2025	self-determination	autodétermination
2026	self-government	autonomie politique
2027	self-preservation	conservation
2028	self-protection	auto-protection
2029	semi-sovereign state	état mi-souverain
2030	send a telegram of condolence (to)	envoyer un télégramme de condoléances
2031	sending	envoi
2032	sending state	état d'envoi, accréditant
2033	senior servant	premier serviteur, domestique
2034	separate (act, article...)	(acte, article...) séparé
2035	separate opinion	opinion individuelle
2036	separate peace	paix séparée
2037	separate treaty	traité séparé
2038	separation of colonies from the mother country	émancipation des colonies
2039	sequestration	séquestre
2040	service passport	passport de service
2041	service relations adviser	conseiller aux affaires militaires
2042	services	prestations
2043	service staff	personnel de service
2044	session(s)	session
2045	set aside all treaties (to)	se moquer de tous les traités; passer outre à tous les traités
2046	setting up convention	convention d'établissement

2047	settle a dispute (to)	régler un différend
2048	settlement	arrangement, règlement amiable
2049	settlement by compromise	transaction
2050	settlement procedure	procédure de règlement
2051	severance of diplomatic relations	rupture des relations diplomatiques
2052	sever diplomatic relations (to)	rompre les relations diplomatiques
2053	ship's papers	papiers ou pièces de bord
2054	shooting war	guerre tout court, ouverte, déclarée
2055	show one's flag (to)	arborer le pavillon
2056	sick leave	congé de maladie
2057	siege	siège
2058	sign	signer
2059	signatories	signataires
2060	signatory (state, power)	(état, puissance) signataire
2061	signature	signature
2062	signature ad referendum	signature ad referendum
2063	signature blocks	groupe signature
2064	sign the register of condolences (to)	signer le registre ou le livre de condoléances
2065	simplified agreement	accord en forme simplifiée
2066	si omnes clause	clause de participation générale, "si omnes"
2067	sister city movement	jumelage de villes
2068	sit	siéger

2069	situation	situation
2070	slavery	traite
2071	Social Affairs Secretary	Secrétaire (Affaires sociales)
2072	social convention	convention sociale
2073	social state	état social
2074	society of nations	société des nations; société internationale
2075	society of states	association d'états
2076	solemn	solennel
2077	solemn ceremony	solemnité; cérémonie solennelle
2078	solemn declaration	déclaration solennelle
2079	solemnity	solemnité; caractère solennel
2080	sources (of international law)	sources (du droit international)
2081	sovereign	souverain
2082	sovereign equality	égalité souveraine
2083	sovereign immunity	immunité absolue; pleine immunité
2084	sovereign state	état souverain
2085	sovereignty	souveraineté
2086	sovereignty of Holy See	souveraineté spirituelle
2087	sovereignty of the air	souveraineté aérienne
2088	space law	droit spatial
2089	special adviser	conseiller spécial
2090	specialized agency	institution spécialisée
2091	special agreement	compromis; compromis d'arbitrage

2092	special assistant	chargé de mission
2093	special leave	congé spécial
2094	special mediation	médiation spéciale
2095	special mission	mission spéciale, extraordinaire
2096	special plane	avion spécial
2097	special representative	représentant spécial
2098	special train	train spécial
2099	specifications	devis; cahier des charges
2100	sphere of influence	sphère d'influence
2101	spiritual sovereignty	souveraineté spirituelle
2102	sponsio	sponsio
2103	spy	espion
2104	Staffing Branch	Direction des cadres
2105	staff of a diplomatic mission	personnel d'une mission diplomatique
2106	staff organizations	associations d'employés
2107	standard	qualité; norme internationale
2108	stare decisis	stare decisis
2109	Stars and Stripes	bannière étoilée
2110	start on the return journey (to)	entreprendre le voyage de retour
2111	state ceremony	cérémonie officielle
2112	state funeral	funérailles nationales
2113	state law	droit interne, national
2114	statelessness	apatridie

2115	stateless person	apatride; heimatlos
2116	statements and speeches	déclarations et discours
2117	state of refuge	(état) requis
2118	state of war	état de guerre
2119	state-owned, -controlled ship	navire d'état
2120	state-succession	succession d'états
2121	state servitudes	servitudes en droit international public, internationales
2122	state under suzerainty	état vassal
2123	state visit	visite officielle
2124	status	condition; statut; qualité; rang
2125	status quo	statu quo
2126	statute	statut
2127	statute of limitations	prescription
2128	stipulation	stipulation
2129	stipulation and promise pro tertio	stipulation pour autrui, en faveur d'un tiers, pro tertio
2130	stipulation in favour of a third party	stipulation pour autrui, en faveur d'un tiers, pro tertio
2131	straight base-line method	méthode des lignes de base droites
2132	strategic area	zone stratégique
2133	strike the flag (to)	abaisser, amener le pavillon
2134	subject	national; ressortissant; sujet
2135	subject matter of a dispute	objet du litige
2136	subject of international law	sujet du droit international ou du droit des gens

2137	subject of law	sujet de droit
2138	subjugation	subjugation
2139	submarine warfare	guerre sous-marine
2140	submission	prétention
2141	submissions	conclusions
2142	subsidiary	subsidaire
2143	subsidiary organ	organe subsidiaire
2144	sub spe rati	sub spe rati
2145	subversion	subversion
2146	succession of states	succession d'états
2147	successor state	état successeur
2148	suit	cause
2149	suite	suite
2150	summary procedure	procédure sommaire
2151	summit conference	conférence au sommet
2152	summitry	diplomatie du sommet
2153	super-state	super-Etat; organisme superétatique
2154	supervision	contrôle
2155	Supplies and Properties Division	Direction des biens et fournitures
2156	supply	remise
2157	supranational	supranational
2158	supremacy of international law	primauté du droit international
2159	susceptible of appropriation (of a payment)	imputable

2160	suspend diplomatic relations (to)	suspendre les relations diplomatiques
2161	suspension of arms	suspension d'armes
2162	suspension of decision	sursis à statuer
2163	suspension of execution	sursis à l'exécution
2164	suspension of diplomatic relations	suspension des relations diplomatiques
2165	suspension of execution	sursis à l'exécution
2166	suspension of military operations	suspension d'armes
2167	suzerain	suzerain
2168	suzerainty	suzeraineté

- T -

2169	tacit consent	consentement tacite
2170	tacit renewal	reconduction tacite
2171	Tangier zone	zone de Tanger
2172	take leave of (to)	prendre congé de
2173	take note	donner, prendre acte
2174	take one's seat	siéger
2175	take up a diplomatic career (to)	se destiner à, embrasser la carrière diplomatique
2176	take up his post (to)	assumer ses fonctions
2177	taking possession	prise de possession
2178	tariff agreement	accord douanier
2179	teachings	doctrine
2180	technical agency	agence technique

2181	technical assistance	assistance technique
2182	technical assistance programme	programme d'assistance technique
2183	technical correspondence	correspondance technique
2184	technical officer	agent technique
2185	telegram of condolence	télégramme de condoléances
2186	telegram of congratulation	télégramme de félicitation
2187	telegraphic ratification	ratification télégraphique
2188	teletype	télétype
2189	television address	discours télévisé
2190	temporary admission	admission temporaire
2191	temporary cession	hypothèque
2192	tenor	teneur
2193	term(s)	terme
2194	terminate (an agreement), to	mettre fin à (un accord)
2195	termination date	terme
2196	termination of the state of war	cessation de l'état de guerre
2197	term of office	durée des fonctions; période d'activité; mandat
2198	term of reference	mandat
2199	terra nullius	territoire nullius
2200	territorial asylum	asile territorial
2201	territorial claim	revendication territoriale
2202	territorial integrity	intégrité territoriale
2203	territoriality	territorialité

2204	territorial jurisdiction	compétence territoriale
2205	territorial jurisdiction of consul	circonscription consulaire
2206	territorial sea	mer juridictionnelle, littorale, marginale, territoriale
2207	territorial sovereignty	souveraineté territoriale
2208	territorial waters	eaux territoriales, juridictionnelles
2209	territorium nullius	territoire sans maître
2210	territory	pays; territoire
2211	territory (land, rivers, sea, air)	domaine (terrestre, fluvial, maritime, aérien)
2212	territory subject to plebiscite	territoire de plébiscite
2213	testimonial privileges	privilèges, immunité de déposition
2214	text	expédition (d'un document)
2215	thalweg	thalweg
2216	thaw	dégel
2217	theatre of war, of hostilities	théâtre de la guerre, des hostilités
2218	third (party, state, power, person, member)	tiers
2219	third person note	note verbale, rédigée à la troisième personne
2220	third secretary	troisième secrétaire
2221	third state	état tiers, puissance tierce
2222	Third World	Tiers-Monde; nations non engagées, non alignées
2223	threat of war	menace de guerre

2224	threat to the peace	menace à la paix, contre la paix
2225	three-power agreement	accord triparti(te)
2226	time-limit	délai
2227	title	qualité; titre
2228	toast	toast
2229	Tobar doctrine	doctrine de Tobar
2230	top secret	très secret
2231	torchlight procession	défilé aux flambeaux
2232	tort	faute
2233	totalitarian state	état totalitaire
2234	tour of duty abroad	période de service à l'étranger
2235	tracé parallèle, method of the	méthode de tracé parallèle
2236	tracé polygonal, method of the	méthode de tracé polygonal
2237	trade agreement	accord commercial
2238	trade commissioner	délégué commercial
2239	trade mission	mission commerciale
2240	traffic	traite
2241	transaction	transaction
2242	transfer in transitu	transfert in transitu
2243	transfer of population(s)	transfert de population (d'un pays dans un autre)
2244	transfer to (another) flag	transfert de pavillon
2245	transit	transit
2246	transitory provisions	dispositions transitoires

2247	transit visa	visa de transit
2248	travel document	titre, document de voyage
2249	travel incognito (to)	voyager incognito
2250	travel leave	congé de déplacement
2251	treasury attaché	attaché de trésorerie
2252	Treasury Office	Bureau du Trésor
2253	treatment of foreigners (aliens)	traitement des étrangers
2254	treaty	paix; traité
2255	treaty-breaking state	état en rupture de traité
2256	treaty commitments	obligations contractuelles
2257	treaty law	droit conventionnel
2258	treaty not open for accession	traité fermé
2259	treaty of alliance	traité d'alliance
2260	treaty of arbitration	traité d'arbitrage
2261	treaty of assistance	pacte d'assistance
2262	treaty of establishment	traité d'établissement
2263	treaty of extradition	traité d'extradition
2264	treaty of friendship	traité d'amitié
2265	treaty of independence	traité d'indépendance
2266	treaty of limits	traité de limites
2267	treaty of mutual guarantee	traité de garantie mutuelle
2268	treaty of navigation	traité de navigation
2269	treaty of neutrality	traité de neutralité

2270	treaty of option	traité d'option
2271	treaty of protectorate	traité de protectorat
2272	treaty open for accession	traité ouvert
2273	treaty-powers	puissances à traités
2274	treaty pro tertio	traité en faveur d'un tiers
2275	treaty records	répertoire, recueil des traités
2276	treaty section	sous-direction des traités
2277	tribunal	tribunal
2278	tribune of honour	tribune d'honneur
2279	tripartite agreement	accord triparti(te)
2280	tropical clothing allowance	indemnité de garde-robe tropicale
2281	trouble spot	foyer de troubles
2282	truce	trêve
2283	truce agreement	convention d'armistice
2284	truce negotiations	négociations d'armistice
2285	trustee	fideicommissaire
2286	trusteeship	tutelle
2287	trusteeship agreement	accord de tutelle
2288	trusteeship council	conseil de tutelle
2289	trusteeship territory	territoire sous tutelle
2290	trustee state	état tutélaire, administrant
2291	trust territory	territoire sous tutelle
2292	turning-back (of aliens) at border	refoulement (d'étrangers) à la frontière

2293 twenty-four hour rule règle des vingt-quatre heures

- U -

2294 ultimatum ultimatum

2295 ultra vires action excès de pouvoir

2296 umpire surarbitre

2297 unanimity (-rule) unanimité

2298 unclassified non classé; diffusion libre

2299 uncommitted countries nations non engagées, non alignées;
le Tiers-Monde

2300 unconditional capitulation capitulation sans condition

2301 unconditional surrender reddition sans condition

2302 under-developed countries pays sous-développés

2303 Under-Secretary of State
for External Affairs Sous-secrétaire d'Etat aux affaires
extérieures

2304 undersigned, the les soussignés

2305 understanding arrangement

2306 undertaking engagement

2307 unfriendly act acte peu amical, inamical, hostile

2308 unilateral unilatéral

2309 union of states union d'états

2310 unitary state état unitaire

2311 United Nations Nations Unies

2312 United Nations Division Direction des affaires des Nations
Unies

2313	Universal Declaration of Human Rights	Déclaration universelle des droits de l'homme
2314	universality	universalité
2315	unlawful act	acte illicite
2316	unneutral service	assistance hostile
2317	unprovoked aggression	agression non provoquée
2318	unrecognized state	état non reconnu
2319	use of armed force	recours à la force armée
2320	uti possidetis	uti possidetis
2321	uphold	reconnaître
2322	U.S.A. Division	Direction des affaires des Etats-Unis d'Amérique
2323	usage, use	usage
2324	usucapion	usucapion
2325	usurpation	usurpation

2326	validity	validité
2327	vassal	vassal
2328	vassalage	vassalité
2329	vassal state	état vassal; vassal
2330	Vatican City	Cité du Vatican
2331	verbal note	note verbale
2332	verbatim report	compte rendu <u>in extenso</u>
2333	vessel	navire

2334	vested with full powers	investi des pleins pouvoirs
2335	vesting	séquestre
2336	veterans	anciens combattants
2337	veterans preference	priorité aux anciens combattants
2338	veto	veto
2339	vice-consul	vice-consul
2340	vice-consulate	vice-consulat
2341	violate a treaty (to)	consommer la violation d'un traité; violer un traité; enfreindre les dispositions d'un traité
2342	violate the territory (by flying over it) (to)	violer l'espace aérien
2343	violation	infraction
2344	violation (of international law, of an international obligation)	violation (du droit international, d'une obligation internationale)
2345	VIP Lounge	salon d'honneur
2346	visa	visa
2347	visa officer	agent, préposé aux visas
2348	visas are compulsory or required	les passeports doivent être munis d'un visa
2349	visit	déroutement pour visite; enquête de pavillon
2350	visit and search	visite
2351	visit of condolence	visite de condoléances
2352	visitor	visiteur
2353	visitors' book	livre des hôtes, des visiteurs

2354	vis major	force majeure
2355	vital interests, reservation regarding	réserve des intérêts vitaux
2356	voluntary neutrality	neutralité volontaire
2357	vote	vote

- W -

2358	wait-and-see policy	attitude expectative; attentisme
2359	waiver	renonciation
2360	war-contribution	contribution de guerre
2361	war crime	crime de guerre
2362	war damages	dommages de guerre
2363	warfare	guerre
2364	war indemnification	indemnité de guerre
2365	war indemnity	indemnité de guerre
2366	warmongers	fauteurs de guerre; bellicistes; incitateurs à la guerre; faucons
2367	warning	avertissement; semonce
2368	warning-shot	coup de semonce
2369	war of aggression	guerre d'agression, offensive
2370	war of attrition	guerre d'usure
2371	war of conquest	guerre de conquête
2372	war of extermination	guerre d'extermination
2373	war of nerves	guerre des nerfs
2374	war on land	guerre sur terre

2375	war potential	potentiel de guerre
2376	Warsaw treaty	traité de Varsovie
2377	warship	bâtiment de guerre; navire de guerre
2378	war-weariness	lassitude de la guerre
2379	war-zone	zone de guerre
2380	Washington rules	règles de Washington
2381	waters	eaux
2382	watershed	ligne de partage des eaux
2383	welfare state	état-providence
2384	well-informed source	source bien informée
2385	western hemisphere	hémisphère occidental
2386	western powers	puissances occidentales
2387	withdrawal	retrait
2388	withdrawal of exequatur	retrait d'exequatur
2389	withdrawal of the immunity	levée de l'immunité
2390	withdraw an invitation (to)	retirer une invitation
2391	without the right to vote	voix consultative
2392	with the proviso that...	subordonner qch à la condition que...
2393	witness	témoin
2394	witness whereof, in	en foi de quoi
2395	wording of article	rédaction de l'article
2396	work	travail
2397	worker	travailleur

2398	workers' attaché	attaché ouvrier
2399	working language	langue de travail
2400	world domination	domination universelle
2401	world order	ordre mondial, universel
2402	world power	puissance mondiale
2403	world revolution	révolution mondiale
2404	written evidence	preuve documentaire, écrite, littérale, par écrit
2405	wrong flag	faux pavillon
2406	wrongful act	faute

2407	zone of influence	zone, sphère d'influence
2408	zone of operations	zone d'opérations

INDEX FRANCAIS

abaisser le pavillon, 2133
abornement, 1352
abrogation, 3
abroger, 2
abstention, 6
accéder à un traité, 7
acceptation, 9
accession, 10
accession à un traité, 11
accompagnants, 430, 912
accord, 70
accord commercial, 2237
accord culturel, 573
accord conclu par, 71
accord d'application, 1077
accord d'arbitrage, 141
accord de clearing, 363
accord de compensation, 363
accord de navigation, 1457
accord de paiements, 1594
accord de pêche, 905
accord des cinq puissances, 906
accord de siège, 1023
accord de tutelle, 2287
accord d'exécution, 1077
accord douanier, 2178
accord en forme simplifiée, 2065
accorder l'immunité, 1003
accord gouvernemental, 999

accord intergouvernemental, 1138
accord intervenu entre, 71
accord interzonal, 1209
accord interzones, 1209
accord monétaire, 1408
accord quadriparti(te), 932, 1804
accord régional, 1865
accord signé, 71
accord sur la double imposition, 745
accord triparti(te), 2225, 2279
accord verbal, 1554
accrédité auprès de, 14
accréditer, 12
acquiescement, 15
acquisition des biens, 1756
acquisition par conquête, 18
acte, 1119
acte additionnel, 29
acte authentique, 1285
acte commis, 21
acte d'agression, 26
acte de guerre, 28
Acte de l'Amérique du Nord britannique, 254
acte de violence, 27
acte diplomatique, 665, 682
acte d'hostilité, 1055
acte final, 889
acte général, 971
acte illicite, 2315
acte inamical, 2307
acte organique, 472

acte peu amical, 2307
acte public, 1795
acte séparé, 2034
action, 24
action coercitive, 787
action diplomatique, 666
action hors des frontières, 25
adhérer à un traité, 7
adhésion, 10, 34
adhésion à un traité, 11
ad hoc, 35
ad interim, 36
adjoint du service extérieur, 925
adjudication par sentence arbitrale, 38
administrateur de la maison, 440
administration, 41
administration centrale, 1044
admission, 49
admission temporaire, 2190
ad referendum, 50
aérodrome international, 1149
aéronef, 77
aéroport international, 1149
affaire, 262, 295, 1358
affaire en état, 297
affaires étrangères, 916
affectation, 1683
affectation exceptionnelle à l'étranger, 826
affidavit, 60
agence, 64
agence consulaire, 477

agence technique, 2180
agent, 66, 1517
agent au protocole, 1779
agent aux visas, 2347
agent consulaire, 478
agent de la gestion des biens, 1758
agent diplomatique, 667, 926
agent du service extérieur, 926
Agent en chef du Trésor, 341
agent politique, 1670
Agents, 1520
agent technique, 2184
agrération, 69
agrément, 9, 72, 176
agrément du contrôle sécuritaire, 2018
agresseur, 68
agression, 67
agression armée, 154
agression non provoquée, 2317
aide aux réfugiés, 180
à l'échelon diplomatique, 195
à l'étranger, 1
à l'extérieur, 1
aliénation, 83
allégeance, 86
alliance, 87
alliance défensive, 612
alluvion, 93
alternat, 94
amariner, 1340
ambassade, 777

Ambassade du Canada, 274
ambassadeur, 98
ambassadeur en partance, 641
ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, 100
ambassadeur itinérant, 99, 1972
amendement, 105
amener le pavillon, 2133
amiable compositeur, 107
amiable composition, 108
à mi-mât, 909
amitié, 946
amnistie, 110
analogie, 111
anciens combattants, 2336
angarie, 112
annexe, 113
annexion, 19, 114
annexion(n)isme, 115
annuler l'annexion d'un territoire, 1882
annuler une visite, 271, 282
apaisement, 122
apatride, 2115
apatridie, 2114
appareil diplomatique, 689
appel, 120
application, 125
apposer sa signature au bas de..., 123
apposer son sceau, 61
approbation, 131
approche, 129
arbitrabilité, 132

arbitrable, 133
arbitrage, 140
arbitrage international, 1151
arbitrage obligatoire, 442
arbitral, 134
arbitre, 144
arborer le pavillon, 727, 1038, 2055
archipel, 145
archives, 146
archives consulaires, 479
archives diplomatiques, 668
ares de cercle, 152
armement(s), 153, 160
armement en course, 161
armements classiques, 533
armements de type classique, 533
armes, 165, 379
armistice, 162
armoiries, 165, 379
arraisonnement, 168
arraisonner, 169
arrangement, 167, 2305
arrangement amiable, 2048
arrêt, 168, 1226
arrêt de marchandises, 1932
arrière-pays, 1034
arrivée du diplomate, 170
arrondissement consulaire, 486
article additionnel, 30
article séparé, 2034
asile, 187

asilé, 1634, 1862
asile diplomatique, 669
asile externe, 861
asile interne, 1144
asile neutre, 1461
asile territorial, 2200
assemblée, 175
assemblée générale, 972
assentiment, 176
assesseur, 177
assimilation aux nationaux, 178
assistance, 179
assistance financière, 897, 898
assistance fiscale, 891
assistance hostile, 1056, 2316
assistance judiciaire, 1281
assistance juridique internationale, 1165
assistance maritime, 181
assistance militaire, 1375
assistance mutuelle, 1425
assistance policière, 1178
assistance technique, 2181
association d'états, 2075
association internationale, 1152
associations d'employés, 2106
associé, 185
assumer ses fonctions, 2176
assurance, 186
atermolement, 122
à titre officiel, 1111
attaché, 194

attaché agricole, 73
attaché au cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires
extérieures, 1540
attaché commercial, 415
attaché culturel, 574
attaché d'aviation civile, 353
attaché de l'air, 75
attaché de l'armée, 166
attaché de presse, 1715
attaché de trésorerie, 2251
attaché du chiffre, 347
attaché du travail, 1250
attaché économique, 762
attaché financier, 899
attaché militaire, 1376
attaché naval, 1454
attaché ouvrier, 2398
attaché scientifique, 1993
attentisme, 2358
attitude expectative, 2358
aubaine, 196
audience, 197, 1026
audience de congé, 1279
audience privée, 1727
audience publique, 1793
audience solennelle, 1521
auditeur de nonciature, 2012
au nom de mon gouvernement, 1538
authenticité, 199
authentique, 198, 200, 1562
autodétermination, 2025

autonomie, 205
autonomie politique, 2026
auto-protection, 2028
autorisation, 202
autorité chargée de l'administration, 39
autorité de la chose jugée, 201, 1286
avenant, 387
avertissement, 2367
avion spécial, 2096
avis, 52, 1549
avis consultatif, 55
avocat, 57, 1289
avoir la préséance sur, 1017
avoir le pas sur, 1017
avulsion, 206
baie, 215
baie fermée, 1254
baie historique, 1036
baie resserrée, 1254
bail, 1273
balisage, 258, 1353
bannière du soleil levant (Japon), 1967
bannière étoilée, 1536, 2109
banquet, 213
banquet d'adieux, 877
base de discussion, 212
bassin conventionnel du Congo, 462
bateau de navigation intérieure, 1105
bâtiment de guerre, 2377
bâtiment-hôpital militaire, 1381
bâtiment hospitalier, 1050

battre pavillon, 908
bellicistes, 2366
belligérance, 217
belligérant, 218
bibliothèque juridique, 1288
biens, droits et intérêts, 1759
bière, 221
blocus, 225
blocus de cabinet, 1092, 1577
blocus économique, 763
blocus effectif, 769
blocus fictif, 1092, 1577
blocus pacifique, 1570, 1608
blocus sur le papier, 1092, 1577
bombardement, 230
bona fide, 231
bona fides, 993
bon de commande, 1800
bonne entente entre les nations, 996
bonne et due forme, 992
bonne foi, 993
bons offices, 995
boycottage, 247
brevet, 420
bulle, 257
bulletin de commande, 1800
bureau, 973, 1514, 1519
Bureau des passeports, 1589
Bureau du Trésor, 2252
Bureaux du Canada à l'étranger, 278
butin, 234
buts et principes, 74

cabinet, 264
cabinet du ministre, 1394
câblogramme, 266
cabotage, 268, 378
cachet, 2000
Cadres supérieurs, 1520
cadres supérieurs (du ministère), 1518
caducité, 1258
cahier des charges, 2099
caissier du Bureau des passeports, 298
canal interocéanique, 1202
canal maritime, 281
capacité, 283
capitulation, 284
capitulation sans condition, 2300
capteur, 287
captivité, 286
capture, 288
caractère sacré des traités, 1989
caractère solennel, 2079
Cardinal Secrétaire d'Etat, 289
cargaison, 291
carrière diplomatique, 671
cartel, 293
carton de table, 1643
casques bleus, 226
casus belli, 301
casus foederis, 302
catafalque, 303
cause, 2148
cause commune, 1987

cause probable, 1821
caution judicatum solvi, 2020
cédant, 308
céder, 306
ceinture drapée (de soie noire), 576
célébrer une messe de requiem, 1992
cercueil, 391
cérémonial, 229, 309
cérémonial diplomatique, 672
cérémonie de clôture, 367
cérémonie funèbre, 962
cérémonie officielle, 1522, 2111
cérémonies officielles, 1525
cérémonie solennelle, 2077
certificat d'enregistrement, 313
certificat d'origine, 312
cessation de l'état de guerre, 2196
cessation des états, 866
cessation des hostilités, 315
cesser de produire des effets, 305
cession, 316
cession à bail, 1275
cession d'administration, 318
cessionnaire, 317
chambre, 321
chambre de procédure sommaire, 322
chancelier, 44, 323, 324
chancellerie, 325, 326, 327
chancellerie détachée, 656
charge, 1513
chargé d'affaires, 102, 333

chargé d'affaires en pied, 335
chargé d'affaires en titre, 335
chargé de, 270
charge de la preuve, 259
chargé de mission, 2092
chargé des affaires, 334
charge financière, 901
charges militaires, 1378
charte, 336
chef de délégation, 1019
chef de mission, 1020
chef de poste (consulaire), 1021
chef d'état, 1022
Chef du Service de sécurité, 339
Chef (du Service) du Protocole, 338
Chef (Règlement des réclamations), 340
chiffrage, 344, 389
chiffrer, 343
chiffreur, 385
chose jugée, 1920
circonscription consulaire, 2205
circulation des coupures, 348
circulation des documents, 739
circulation des journaux, 348
circulation des revues, 348
Cité du Vatican, 2330
citoyen, 351, 1449
citoyen d'honneur, 942, 1046
clause, 359
clause additionnelle, 1943
clause Calvo, 272

clause coloniale, 401
clause compromissoire, 143
clause d'accession, 360
clause d'adhésion, 360
clause d'amiable composition, 109
clause d'arbitrage, 143
clause d'attentat, 174
clause de dénonciation, 361
clause de juridiction, 1238
clause de la nation la plus favorisée, 1417
clause de parité, 1579
clause de participation générale, 92, 2066
clause de ratification, 1818
clause de réciprocité, 1831
clause dérogoire, 651
clause de protection, 1771
clause de sauvegarde, 1771
clause échappatoire, 809
clause facultative, 872, 1553
clause-or, 991
clause rebus sic stantibus, 362, 1824
clause secrète, 2014
clauses finales, 890
clause si omnes, 92, 2066
clauses protocolaires, 890
clôture, 370
clôture d'un consulat, 371
coalition, 373
cobelligérance, 380
cocktail, 381
cocontractant, 382

code, 383
code international, 1153
codification du droit international, 388
coexistence, 390
coexistence pacifique, 1598
coimperium, 392
colonialisme, 403
colonialiste, 404
colonie, 410
colonie de la Couronne, 572
combattant, 411
comitas gentium, 412
comité, 423
Comité consultatif des biens et ameublements, 53
Comité de la bibliothèque, 1318
comité des cadres, 813
Comité des dons de livres, 233
comité d'état-major, 1387
Comité international de la Croix-Rouge, 1154
Comité mixte du Renseignement, 1224
commémoration, 116, 413
commerce international, 1193
commerce nouveau, 1471
commissaire, 421
commission, 1362
commission consulaire, 422, 481
commission de conciliation, 1362
commission d'un consul, 422
Commission internationale de surveillance et de contrôle, 1189
commission rogatoire, 1314
communauté, 426, 429

communauté internationale, 1155
communication consulaire, 482
communiqué, 1719
communiqué anticipé, 51
compétence, 432, 1233
compétence consultative, 54
compétence contentieuse, 514
compétence discrétionnaire, 717
compétence exclusive, 741
compétence nationale, 741
compétence obligatoire, 443
compétence personnelle, 1239
compétence relative aux services publics, 1240
compétence territoriale, 2204
compromis, 438, 2091
compromis d'arbitrage, 2091
compte rendu in extenso, 2332
concert, 444
concert européen, 445
concession, 446
conciliation, 447
conclure un accord, 1338
conclusion, 448
conclusions, 358, 2141
conclusions finales, 895
concordat, 70, 449
condamnation d'une prise, 450
condition, 451, 2124
condominat, 454
condominium, 454
conduite d'une prise, 253

confédération d'états, 886
confédération internationale, 1161
conférence, 455
conférence au sommet, 2151
conférence d'ambassadeurs, 456
conférer une décoration, 207
confier à, 796
conflit, 459, 728, 945
conflit armé, 155, 1377
conflit de frontière, 243
conflit de lois, 461
conflit d'intérêts, 460
conflit international, 1160
congé, 876, 1278
congé de déplacement, 2250
congé de maladie, 2056
congé de nationalité, 1883
congé de réaffectation, 1277
congé de retraite, 1933
congé spécial, 2093
congrès, 467
connexité, 468
conquête, 469
conscience publique, 1794
conseil, 548, 549
Conseil de sécurité, 2019
conseil des prises, 1736
conseil de tutelle, 2288
Conseiller aux affaires militaires, 2041
conseiller commercial, 416
conseiller d'ambassade, 550, 551

conseiller de légation, 550, 552
conseiller financier, 900
conseiller juridique, 1280
conseiller spécial, 2089
consentement tacite, 2169
conservateur des archives, 147
conservation, 2027
consommer la violation d'un traité, 2341
consul, 475
consulaire, 476
consulat, 504
consulat de la mer, 470, 503
consulat général, 505
consulat honoraire, 1047
consul de carrière, 508, 1749
consul electus, 506
consul général, 507
consul honoraire, 417
consul marchand, 417, 506
consultation, 509
contentieux, 513
contestation, 635
contexte, 516
contiguïté, 517
continent, 1336
continuité, 521
continuité de l'Etat, 522
contractant, 527
contrebande, 524
contrebande absolue, 5
contrebande conditionnelle, 452
contrebande de guerre, 526

contrebande par analogie, 525
contrebande relative, 1880
contre-intervention, 1551
contre-mémoire, 554
contribution de guerre, 2360
contrôle, 531, 2154
controverse, 459, 728, 945
convention, 532
convention additionnelle, 31
convention consulaire, 483
convention d'arbitrage, 536
convention d'armistice, 163, 2283
Convention de Genève, 979
convention d'établissement, 2046
convention fermée, 535
convention intergouvernementale, 1139
convention militaire, 1379
convention ouverte, 537
convention sociale, 2072
convention verbale, 981
convier à déjeuner, 173, 1215
convoi, 538
coopération, 539
coopération économique, 764
copie certifiée conforme, 314, 759
copie conforme, 1515
copie d'archives, 1515
cordon sanitaire, 1990
corps consulaire, 484
corps des diplomates de carrière, 544
corps diplomatique, 675

correspondance diplomatique, 676
correspondance officielle, 1523
correspondance technique, 2183
corsaire, 1728
corselet, 576
cortège funèbre, 963, 965
cosignataire, 545
couleurs nationales, 1430
couloir aérien, 76
coup de semonce, 2368
cour, 561
cour de justice arbitrale, 1227
cour des prises, 1736
Cour internationale de Justice, 1157
cour internationale de prises, 1180
cour mixte, 1404
Cour permanente d'arbitrage, 1618
Cour permanente de justice internationale, 1619
courrier, 559
courrier de cabinet, 677
courrier diplomatique, 677
course, 1802
coutume, 577
crime contre la paix, 569
crime contre l'humanité, 568
crime de droit international, 570, 1158
crime de guerre, 2361
crime du droit des gens, 570, 1158
crime international, 570, 1158
Croissant (Turquie), 567
Croissant-Rouge, 1854
Croix-Rouge, 1855

date critique, 571, 1357
débâcle, 251, 395
débelleation, 587
débouter, 721
débouter d'une demande, 722
décanat, 586
déchiffrage, 590
déchiffrement, 590
déchiffrer, 589, 600
décision, 591
décision arbitrale, 136
déclaration, 592
déclaration de blocus, 593
déclaration de Bruxelles, 256
déclaration de guerre, 599
déclaration de Londres, 594
déclaration de neutralité, 595
déclaration de Paris, 596
déclaration de réciprocité, 597
déclaration de Saint-Pétersbourg, 598
déclarations et discours, 2116
déclaration solennelle, 2078
Déclaration universelle des droits de l'homme, 2313
décolonisation, 601
décret du conseil, 1557
décrypter, 589, 600
de facto, 602
défaut, 607
défendeur, 611, 1925
défilé, 1578
défilé aux flambeaux, 2231
défilé militaire, 1940

dégel, 2216
de jure, 616
délai, 2226
délégation, 620
délégué, 619
délégué apostolique, 118
délégué commercial, 2238
délégué suppléant, 95
délibération, 621
délibéré, 621
délimitation, 622
délit international, 1172, 1192, 1199
délivrance d'un passeport, 1218
délivrer des certificats d'origine, 1220
délivrer un passeport, 1015, 1219, 1339
demande, 357, 1906
demander acte, 172
demander audience, 1508
demander audience à, 1907
demande reconventionnelle, 553
demander ses passeports, 628
demandeur, 124, 433
démarcation, 629
démarche commune, 425
démembrement, 720
démilitarisation, 631
démocratie populaire, 1613
démonstration, 633
dénationalisation, 634
déli de justice, 637
dénoncer (un traité, une obligation), 638
dénonciation, 639

dépêche, 653, 724
dépens, 547
déplacements de personnes, 726
déposer sa carte de visite, 1276
déposer une couronne, 1271
dépôt de ratifications, 649
dépouille mortelle, 1414
de rang local, 1327
déréliction, 650
dernière demeure, 894
dérogation, 645, 825
déroutement (pour visite), 736, 2349
désaccord, 459, 945, 712
désannexer un territoire, 1882
désannexion, 1885
désarmement, 713
descente sur les lieux, 1326
déserteur, 652
désistement, 715, 1892
destinataires, 733
destruction de prise, 654
désuétude, 655
détente, 1881, 1303
deuil de cour, 563
deuil national, 1442
deuil officiel, 1442
deuxième secrétaire, 2008
devis, 2099
différend, 459, 659, 728, 945
différend d'ordre juridique, 1282
différend d'ordre politique, 1671

différend justiciable, 1245
différend international, 1160
différentiel, 719
diffusion libre, 2298
diffusion restreinte, 1928
diplomate, 664
diplomate de carrière, 290, 1524, 1750
diplomatie, 662
diplomatie des rencontres, 663
diplomatie du sommet, 2152
diplomatie ouverte, 1542
diplomatie permanente, 1620
diplomatie secrète, 2015
directeur, 711
Direction de la documentation historique, 1035
Direction de liaison avec la défense, 609
Direction de l'information, 1096
Direction de l'inspection, 1113
Direction des Affaires consulaires, 487
Direction des Affaires d'Afrique et du Moyen Orient, 62
Direction des Affaires d'Amérique latine, 1259
Direction des affaires des États-Unis d'Amérique, 2322
Direction des affaires des Nations Unies, 2312
Direction des Affaires d'Europe, 819
Direction des Affaires d'Extrême-Orient, 875
Direction des Affaires du Commonwealth, 427
Direction des Affaires économiques, 765
Direction des Affaires juridiques, 1283
Direction des archives, 1873
Direction des biens et fournitures, 2155
Direction des cadres, 2104
Direction des Communications, 428

Direction des finances, 896
Direction des passeports, 1588
Direction du désarmement, 714
Direction du personnel (affectations), 1636
Direction du personnel (gestion), 1637
Direction du Protocole, 1776
Direction Presse et Liaison, 1716
directions politiques, 1672
discours à la radio, 1811
discours de félicitation, 466
discours de Nouvel An, 1473
discours de table, 63
discours radiodiffusé, 1811
discours télévisé, 2189
discrétionnaire, 716
discrimination, 718
dispositif, 1547, 1548
disposition, 359, 1787
disposition des places, 2006
disposition des places à table, 2007
disposition facultative, 1553
dispositions additionnelles, 32
dispositions finales, 893
dispositions générales, 978
dispositions restrictives, 1930
dispositions transitoires, 2246
dissentiment, 730
divergence de vues, 734
division des affaires consulaires, 501
Division géographique (du ministère), 149
divisions fonctionnelles (du ministère), 958

doctrine, 1284, 2179
doctrine de Drago, 749
doctrine de Monroe, 1412
doctrine d'Estrada, 817
doctrine de Tobar, 2229
document, 737
document de voyage, 2248
documents de référence, 1860
d'office, 1760
domaine aérien, 78, 2211
domaine fluvial, 2211
domaine maritime, 2211
domaine public international, 1191
domaine réservé, 741, 1915
domaine terrestre, 1252, 2211
domestique privé, 1731
domicile, 742
domination universelle, 2400
dominion, 743
dommage, 1103
dommage indirect, 1887
dommages de guerre, 2362
dommages et intérêts, 582
dommages-intérêts, 582
donner acte, 1645, 1847, 2173
donner un déjeuner, 984
donner une réception, 988
donner son agrément (à la nomination de), 990
drapeau, 907
drapeau national, 1433
drogman, 750

drogmanat, 751
droit, 756, 760, 1261, 1944
droit administratif international, 1147
droit aérien, 80
droit conventionnel, 534, 2257
droit coutumier, 424, 578
droit d'accès, 1945
droit d'ambassade, 1956
droit d'appel, 1947
droit d'approche, 1948
droit d'asile, 1949, 1959
droit d'aubaine, 1950
droit d'auteur, 541
droit d'autodétermination, 1960
droit de chancellerie, 488
droit de chapelle, 1951
droit de culte privé, 1951
droit de guerre, 1242
droit de la guerre, 1268
droit de légation, 1956
droit de nécessité, 740
droit de préemption, 1957
droit de préférence, 1698
droit de prévention, 1946
droit de prise, 1958
droit des étrangers, 1298
droit des gens, 1167, 1265
droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, 1960
droit des prises, 1738
droit de suite, 1955
droit d'établissement, 1952

droit de tabouret, 1734
droit de visite, 1961
droit d'intervention, 1363
droit diplomatique, 685
droit d'option, 1954, 1963
droit d'une organisation internationale, 1978
droit du sang, 1243
droit du sol, 1244
droit fluvial international, 1264
droit international, 1167
droit international américain, 106
droit international commun, 974, 975, 976
droit international privé, 1729
droit international public, 1796
droit international public de la mer, 1797
droit interne, 1424, 1441, 2113
droit national, 1441, 2113
droit naturel, 1453
droit maritime, 1267
droit maritime international, 1168
droit pénal international, 1159, 1175
droit positif, 1676
droit préventif de la guerre, 1962
droit public, 1167
droits acquis, 17
droits de l'homme, 1062
droits et taxes consulaires, 489
droits fondamentaux des états, 960
droit spatial, 546, 1266, 2088
douane, 579
double imposition, 744
double nationalité, 755

doyen du corps diplomatique, 585, 747
dualisme, 754
dûment, 757
duplicque, 1876
durée des fonctions, 2197
eaux, 2381
eaux adjacentes, 37, 377, 518
eaux côtières
eaux historiques, 1037
eaux intérieures, 1106, 1146
eaux juridictionnelles, 2208
eaux juridiques, 1237
eaux (maritimes) intérieures, 1448
eaux nationales, 1448
eaux neutres, 1468
eaux territoriales, 2208
échange, 827
échange de lettres, 829
échange de lettres de ratification, 835
échange de notes, 830
échange de populations, 831
échange de prisonniers de guerre, 833
échange de ratifications, 834
échange des instruments de ratification, 828
échanges culturels; 575
échec d'une mission, 873
échelon diplomatique, 687
effectivité, 847
effectivité de l'occupation, 772
effectivité du blocus, 771
effet utile, 770
effet rétroactif, 1935

égalité, 801
égalité des États, 804
égalité en droit, 803
égalité en fait, 802
égalité souveraine, 2082
élever une légation au rang d'ambassade, 1813
émancipation des colonies, 775, 2038
embargo, 776
emblème de souveraineté, 1431
emblème national, 1431
embrasser la carrière diplomatique, 2175
émettre des passeports et titres de voyage, 1221
émigration, 781
empire colonial, 402
employé diplomatique, 667, 678
employé intermittent surnuméraire, 300
en berne, 909
enclave, 782
endiguement, 511
endossement d'une réclamation, 810, 1699, 1710
énergie atomique, 188
en foi de quoi, 2394
enfreindre les dispositions d'un traité, 2341
engagement, 788, 1505, 2306
engagement d'honneur, 981
engagement international, 1148
en mon nom personnel et au nom du gouvernement de..., 1108
ennemi, 785
en qualité officielle, 790
enquête, 790, 1112, 1212
enquête de pavillon, 2349
enregistrement des traités, 1870

enregistrer les naissances, mariages et décès, 1867
ensemble de règles protocolaires, 229
entente, 70, 791
entente régionale, 1864, 1866
entrée en rapports officiels (d'un nouvel ambassadeur), 814
entreprendre le voyage de retour, 2110
entrer dans la carrière, 795
entrer dans la diplomatie, 795
entrer dans le service diplomatique, 795
entretien des biens, 1757
entretien diplomatique, 708
envoi, 2031
envoi d'un câblogramme, 267
envoyé, 799
envoyé en poste à l'étranger, 1682
envoyé extraordinaire, 800
envoyer un télégramme de condoléances, 2030
équilibre, 806
équilibre des forces, 209
équilibre des puissances, 210
équipage de prise, 1737
équipes d'observateurs militaires, 1383
équité, 807, 823
escorte de police, 1657
escorte (militaire), 430, 912
espace, 1566
espace aérien, 78
espace aérien interdit, 1751
espace extra-atmosphérique, 1566
espace interplanétaire, 1566
espion, 2103
essai nucléaire, 1496

ester en justice, 121
estoppel, 816
établir des certificats d'origine, 1220
établir des relations diplomatiques, 794
établissement, 812
état accréditaire, 1851
état accréditant, 2032
état administrant, 40, 2290
état à ethnie homogène, 1445
état composé, 883
état constitutionnel, 473
état corporatif, 543
état de droit, 473
état de guerre, 2118
état de nécessité, 1458
état dépendant, 646
état d'envoi, 2032
état dépositaire, 647
état d'origine, 1045
état en rupture de traité, 2255
état fédéral, 883
état fédératif, 883
état indépendant, 1088
état lésé, 1102
état local, 1851
état membre, 1366
état mi-souverain, 2027
état multinational, 1423
état neutre, 1467
état non reconnu, 2318
état périphérique, 1616

état plurinational, 1423
état policier, 1659
état protecteur, 1767
état protégé, 1765
état-providence, 2383
état requis, 558, 2117
état riverain, 376, 1966
états adhérents, 8
états contractants, 529
état signataire, 2060
états membres, 471, 542, 1090
états non participants, 1484
état social, 2073
état souverain, 2084
états participants, 1581
états particuliers (d'un Etat fédéral), 471, 542, 1090
états parties à, 529
états parties non signataires, 1489
état successeur, 2147
état tiers, 2221
état totalitaire, 2233
état tutélaire, 40, 2290
état unitaire, 2310
état vassal, 2122, 2329
étiquette, 818
étranger, 82, 918
être ouvert à la signature, 1543
être soustrait à la juridiction locale, 1494
ex aequo et bono, 807, 823
examen des effectifs, 815
exception, 1503

exception d'incompétence, 1504, 1649
exception d'irrecevabilité, 1648
exception préliminaire, 1703
excès de pouvoir, 1402, 2295
exclave, 836
excuse de nécessité, 610
exécuter, 304, 437, 989
exécution, 436, 837, 1615
exécution d'un jugement, 838
exécutoire, 786, 839
exemplaire, 1515
exemption d'immatriculation, 841
exemption d'impôts, 842, 904
exequatur, 843
exercice d'un droit, 844
ex gratia, 845
expédier les affaires courantes, 584
expédition (d'un document), 540, 2214
expert, 851
expertise, 852
exportation, 854
exposé des motifs, 1822
exposition d'un corps (sur un lit de parade), 1335
exprimer ses condoléances, 453, 1512
exprimer ses félicitations, 463, 1511
expulsés, 850
expulsion, 855
extension d'un conflit, 857
exterritorial, 863, 869
exterritorialité, 864, 870
extradition, 867

faire foi, 216
faire un accord, 1338
faire un discours, 985
faire une visite, 1593
faits et situations, 871
famille des nations, 874
fanion (sur la voiture), 1611
faucons, 2366
faute, 879, 1537, 2232, 2406
fauteurs de guerre, 2366
faux pavillon, 2405
fédéralisme, 881
fédération, 885
fédérer, 884
félicitations, 464
fermeture de la frontière, 369
fermeture d'un port, 368
fête nationale, 1436
fideicommissaire, 2285
fin de non recevoir, 1503, 1648
fin des états, 866
fleuve international, 1183
fleuve frontière, 245
fonctionnaire, 1517
fonctionnaire consulaire, 495
fonctionnaire international, 1173
fonction publique, 355
fonctions consulaires, 490
fonctions de chancellerie, 328
fonctions d'ordre administratif, 43
fond, 1372
fond de la mer, 1996, 1998

force, 914
force armée, 156
force de chose jugée, 1920
force de police internationale, 1179
force internationale, 816
forme majeure, 915, 2354
force nucléaire multilatérale, 1421
force probante, 1741
forclusion, 816, 1696
Foreign Office (Royaume-Uni), 922
forme, 928
foyer de troubles, 2281
foyer national, 1437
franchise, 840
franchise de l'hôtel, 1073
franchise de(s) quartier(s), 933
franchise d'hôtel, 939
franc-tireur, 934
frontalier, 235, 237, 947
frontière, 235, 947
frontière artificielle, 171
frontière naturelle, 1451
frontières maritimes, 1999
frontière terrestre, 1253
funérailles, 261, 961
funérailles nationales, 1434, 2112
gage, 1007, 1651
garant, 1009
garantie, 1007
garantie collective, 396
garantie conjointe, 1223

garantie d'un traité, 1008
garantie individuelle, 1089
garantie mutuelle, 1426
garde d'honneur, 1010, 1049
gare frontière, 241, 952
gare internationale, 1188
garnison, 970
génuflexion, 982
gouvernement, 998
gouvernement de droit, 617, 1001
gouvernement de facto, 603, 1000
gouvernement de fait, 603, 1000
gouvernement de jure, 617, 1001
gouvernement général, 605
gouvernement insurgé, 1127, 1129
gouvernement insurrectionnel, 1127, 1129
gouvernement légal, 1287
gouvernement local, 604
gouvernements adhérents, 8
gouvernements participants, 1581
gouvernements non signataires, 1489
grande puissance, 1006
greffe, 1871
greffier, 1868
Greffier des Parlements, 364
Groupe national de la Cour permanente d'arbitrage, 1435
groupe signature, 2063
guerre, 2363
guerre aérienne, 59, 81
guerre atomique, 192, 193
guerre bactériologique, 208

guerre chimique, 337
guerre civile, 356
guerre d'agression, 2369
guerre déclarée, 1060, 2054
guerre de conquête, 2371
guerre défensive, 613
guerre de frontière, 242
guerre des nerfs, 2373
guerre d'extermination, 2372
guerre d'usure, 2370
guerre économique, 767
guerre froide, 394
guerre juste, 1246
guerre maritime, 1351
guerre offensive, 2369
guerre ouverte, 1060, 2054
guerre psychologique, 1792
guerre sous-marine, 2139
guerre sur terre, 2374
guerre tout court, 1060, 2054
guerre véritable, 1060
guidon de la mer, 1012
habitant, 1098
haut-commissaire, 1029
Haut-Commissariat, 1030
Haut commissariat du Canada, 275, 1516
haute mer, 1033, 1545
Hautes Parties Contractantes, 1031
haut-représentant, 1032
heimatlos, 1027, 2115
hémisphère occidental, 2385

hiérarchie des agents diplomatiques, 1028
hinterland, 1034
hisser le drapeau, 1038
hisser le pavillon, 1038
histoire diplomatique, 680
homologue, 1550
honneurs militaires, 1380
honneurs royaux, 1974
hors des frontières, 1
hospitalité neutre, 1462
hostilités, 1057
hôte, 1051
hôte de marque, 732, 780
hôte d'honneur, 1011
hôtel diplomatique, 103
hôtesse, 1054
hovering acts, 1061
hymne national, 1429
hypothèque, 1514, 2191
illicite, 1065
immatriculation, 1869
immémorial, 1066
immeubles à l'étranger, 917
immigration, 1067
immixtion, 1137
immunité, 1069
immunité absolue, 2083
immunité de déposition, 2213
immunité de juridiction, 1072, 1234
immunité (en matière) civile, 1070
immunité (en matière) pénale, 1071

immunité fiscale, 842, 904
immunité personnelle, 1628
immunités consulaires, 491
immunités diplomatiques, 681
impartialité, 1074
importation, 1079
imputable, 332, 2159
imputer, 130, 1041
incident aérien, 58, 79
incident de frontière, 238, 950
incitateurs à la guerre, 2366
incognito, 1082
incompétence, 1083
incorporation (d'un état, d'un territoire), 1085
indemnité, 431, 1086
indemnité de cherté de vie, 88
indemnité de contrainte, 89
indemnité de garde-robe tropicale, 2280
indemnité de guerre, 2364, 2365
indemnité de logement, 90
indemnité de loyer, 1891
indemnité de privation, 89
indemnité de rentrée, 1043
indemnité de représentation, 91, 792, 1899
indemnité de résidence, 90
indemnité de scolarité, 768
indemnité de séjour, 1324
indemnité de vie chère, 88
indemnité différentielle, 660
indemnité différentielle de poste, 1681
indemnité scolaire, 768

indépendance, 1087, 1088
indignéat, 1331, 1953
individuellement et collectivement, 397
indult, 1091
infection hostile, 1317
infraction, 1097, 2343
ingérence, 1137
in limine litis, 1107
innocent, 1109
inoffensif, 1109
inscription, 797
inscription (sur le passeport), 784
instance, 64, 228, 1292, 1561, 1747, 561
instance d'arbitrage, 142
institut, 1116
Institut canadien des affaires internationales, 276
institution, 64, 1117
institution internationale, 1174
institution spécialisée, 2090
instruction, 1118, 1647
instrument, 1119
instrument d'acceptation, 1120
instrument d'adhésion, 1121
instrument d'approbation, 1122
instrument de dénonciation, 1123
instrument de ratification, 1124
instrument de signature, 1125
insurrection, 1128
intégration, 1130
intégrité, 1131
intégrité administrative, 42

intégrité territoriale, 2202
intention, 1132
intercession, 1133
interdépendance, 1134
interdiction de franchir la frontière, 365
intérêt, 1135
intérétatique, 1206
intérêts moratoires, 1141
inter fauces terrae (ou terrarum), 1136
intérim, 1140
intérimaire, 36
internationalisation, 1163
internement, 1200
internonce, 1201
interprétation, 474, 1203
interprétation extensive, 860
interprétation restrictive, 1929
interprétation stricte, 1929
interprète, 1205
interpréter un traité, 1204
intervention, 1207
intervention armée, 157
intervention d'humanité, 1208
introduceur des ambassadeurs, 1354
introduction à la Cour, 1709
invasion, 1211
investi des pleins pouvoirs, 2334
inviolabilité, 1213
inviolabilité de juridiction, 1235
inviolabilité de l'hôtel, 939
inviolabilité personnelle, 1629

inviolable, 1214
invité de marque, 732, 780
invité d'honneur, 1011
inviter à déjeuner, 173, 1215
invoquer un article, 1216
irrecevabilité, 1080
je lève mon verre à la santé de..., 1217
jonction au fond, 1222
jouer l'hymne national, 1646
jouir du régime des immunités diplomatiques, 789
jouissance d'un droit, 1678
juge, 1367
juge ad hoc, 1225
juge international, 1156, 1164, 1195
jugement, 1440
juge national, 1440
jumelage de villes, 2067
juridiction, 561, 1233
juridiction consulaire, 485, 494
juridiction internationale, 1150, 1156, 1195
juridictionnel, 513
juridiction obligatoire, 442, 443
jurisconsulte, 1232, 1280
jurisprudence, 296, 1241, 1695
jus in bello, 1242
jus sanguinis, 1243
justice internationale, 1166
lacune du droit, 4
laisse de basse mer, 1333
laisser sa carte de visite, 1276
laissez-passer, 1251, 1586

la lettre et l'esprit du traité, 1304
lancement de tracts subversifs par avion, 753
langue de travail, 2399
langue diplomatique, 684
langue officielle, 1526
lassitude de la guerre, 2378
le chiffre, 342, 384
légal, 1295
légal a latere, 1296
légal apostolique, 119
légalation, 1297
légitime, 1301
légitime défense, 2024
les passeports doivent être munis d'un visa, 2348
les soussignés, 2304
le Tiers-Monde, 2299
lettre de cabinet, 686
lettre de créance, 1306
lettre de condoléances, 1305
lettre de démission, 1309
lettre de félicitation, 465
lettre de marque, 1307
lettre de provision, 481, 1591
lettre de rappel, 1308
lettre de récréance, 1308
lettre de remerciements, 1310
lettre diplomatique, 686
lettre patente, 481, 1591
lettres de créance, 566
lettres de mer, 2002
lettre de naturalité, 1452
lettres de ratification, 1312

lettres de représailles, 1311
lettres patentes, 1313
levée de l'immunité, 2389
levée en masse, 1315
liaison avec la presse, 1717
liberté de l'air, 938
liberté de la haute mer, 940
liberté de la mer, 940
liberté de la navigation fluviale, 937
liberté des mers, 940
liberté du commerce et de la navigation, 936
ligne de base, 211
ligne de démarcation, 630
ligne de démarcation fixée par l'armistice, 164
ligne de partage des eaux, 2382
limite, 1319
liste d'admissibilité, 774
liste de contrebande, 1321
liste d'émargement, 349
liste diplomatique, 688
liste libre, 941
liste noire, 224
litige, 459, 728, 945
litige de frontière, 243
litispendance, 1322, 1609
livre des hôtes, 2353
livre des visiteurs, 2353
localisation d'un conflit, 1325
loi des garanties, 1263
loi martiale, 1355
lois de la guerre, 1270

lois de l'humanité, 1269
lois de louvoiment, 1061
machine cryptographique, 346
Maison du Canada, 273
maître en chancellerie, 1356
mandat, 1341, 1689, 2197, 2198
mandat A, 97
mandataire, 1344
mandat B, 227
mandat C, 372
manifesté (d'un navire), 1346
manoeuvre de diversion, 735
mare liberum, 940
marin, 1349; 1984, 1997, 2003
médiateur, 1364
médiation, 1361
médiation spéciale, 2094
membre, 1365
membre du Cabinet, 265
membre originaire, 1563
membre permanent, 1621
membres du personnel administratif et technique, 1368
mémoire, 1370, 1369
mémoire, 1369
menace à la paix, 2224
menace contre la paix, 2224
menace de guerre, 2223
menace imminente, 1068
mention, 797
mention spéciale (sur le passeport), 784
mère-patrie, 1419

mer fermée, 366, 1347
mer intérieure, 783, 1104, 1256
mer juridictionnelle, 1236, 2206
mer libre, 1033, 1545
mer littorale, 2206, 375, 1323
mer marginale, 2206, 1348
mer territoriale, 2206
mesures conservatoires, 1142, 1789
méthode des lignes de base droites, 1018, 2131
méthode de tracé parallèle, 2235
méthode de tracé polygonal, 2236
métropole, 1419
métropolitain, 1373
mettre fin à (un accord), 2194
mettre le drapeau à mi-mât, 911
mettre le drapeau en berne, 911
milice, 1388
milieu diplomatique, 674
milieux diplomatiques, 698
Ministère des Affaires étrangères, 921
ministre conseiller, 1389
Ministre des Affaires étrangères, 920, 1391
Ministre par intérim, 22
ministre plénipotentiaire et extraordinaire, 1392
ministre résident, 1393
minorité (ethnique), 1396
minorités, 1395
minute, 1399
mise de la guerre hors la loi, 1567
mise en bière, 1335
mission accréditée, 13
mission canadienne de liaison, 277
mission commerciale, 418, 2239

mission de bonne volonté, 997
mission diplomatique, 690
mission extraordinaire, 868, 2095
mission militaire, 1382
mission permanente, 1622
missions à l'étranger, 278, 1401
mission spéciale, 868, 2095
mitoyen, 393
modus vivendi, 1407
monisme, 1410
monopole, 1411
morale internationale, 1170
moratoire de guerre, 1686
motifs, 1822
moyens de coercition, 1360
moyens de pression, 1360
multilatéral, 1420
mutuel dissentiment, 1910
naissance d'un état, 778
nation, 1427
national, 351, 1428, 2134, 1449
nationalité, 1438
nationalité acquise, 16
nationalité d'origine, 1439, 1564
nation la plus favorisée, 1416
nations non alignées, 2222, 2299
nations non engagées, 2222, 2299
Nations Unies, 2311
naturalisation, 1452
navicert, 1455
navire, 2333

navire de cartel, 294
navire de commerce, 1371
navire de guerre, 2377
navire d'état, 2119
navire-hôpital militaire, 1381
navire hospitalier, 1050
négociation, 1459
négociations d'armistice, 2284
négociations Kennedy, 1247
ne pas diffuser avant..., 1040
neutralisation, 1464
neutraliser, 1465
neutralité, 1463
neutralité armée, 158
neutralité bienveillante, 220
neutralité permanente, 1623
neutralité perpétuelle, 1625
neutralité volontaire, 2356
neutre, 1460
ne varietur, 1470
nomination ad hoc, 127
nomination ad intérim, 128
nomination intérimaire, 128
nomination par interim, 128
nommer un agent diplomatique, 126
non-agression, 1474
non-belligérance, 1476
nonce, 1500
nonciature, 1499
non classé, 2298
non-combattant, 1478

non-intervention, 1480
non liquet, 1482
non-membre, 1483
non-reconnaissance, 1486
non-rétroactivité, 1487
norme internationale, 1187, 2107
notamment, 1413
note, 1490, 1369
note collective, 398
note officielle, 1527
note rédigée à la troisième personne, 2219
notes identiques, 1064
note verbale, 1491, 2219, 2331
notification, 1493
nouveaux pays, 779
nouvelle rédaction, 1472, 1856
nul et non avenu, 1497
nullité, 1498
objet du litige, 2135
obligation de répondre comme témoin, 1316
obligation internationale, 1171
obligations contractuelles, 2256
obligatoire, 223, 441
obsèques, 261, 961
observateur, 1507
observation des clauses d'un traité, 1506
observation (sur le passeport), 784
obtenir l'agrément, 1002
occupatio bellica, 1509
occupation, 1510
occupation originaire, 1565
occupation pacifique, 1599

octroi de la nationalité, 1005
offensive de paix, 1604
office, 260
offre de paix, 1605, 1606
offrir un déjeuner, 984
offrir une réception, 988
opération de police, 1658
opérations de maintien de la paix, 1602
opinion dissidente, 731
opinion individuelle, 2035
optant, 1638
option, 1552
raison funèbre, 964
ordonnance, 1556
ordre de préséance(s), 1558
ordre du jour, 65
ordre juridique, 1290
ordre mondial, 2401
ordre public, 1560, 1799
ordre universel, 2401
organe, 1561
organe subsidiaire, 2143
organisation internationale, 1174
organisation non gouvernementale, 1479
organisme superétatique, 2153
original, 1562
otage, 1052
ouverture de paix, 1597
ouverture des hostilités, 1544
pacigérat, 1572
pacta sunt servanda, 1574

pacte, 532, 565, 1573
pacte d'assistance, 2261
pacte de contrahendo, 1575
pacte de non-agression, 1475
pacte de sécurité, 2021
pacte militaire, 1384
pactum de contrahendo, 1575
paix, 2254
paix armée, 159
paix de compromis, 439
paix séparée, 2036
panaméricanisme, 1576
papiers de bord, 2053
paraphage, 1101
paraphe, 1100
parlementaire, 1580
partage, 1583
partage des voix, 805
participation à la guerre, 380
partie, 1585
parties à un différend, 1582
parties à un traité, 528
parties contractantes, 528
parties en litige, 1582
parties non signataires, 1489
passage de la frontière, 948
passage innocent, 1110
passage inoffensif, 1110
passeport, 1587
passeport de service, 761, 1528, 2040
passeport diplomatique, 691

passaport ministériel, 1390
passer en revue la compagnie d'honneur, 1114
passer outre à tous les traités, 729
patente d'un consul, 422
pavillon, 907
pavillon national, 1433
pays, 2210
pays d'accueil, 1053, 1851
pays d'asile, 556
pays de juridiction, 555
pays de refuge, 556
pays de résidence, 1851
pays d'origine, 557
pays en voie de développement, 658
pays hors chrétienté, 1477
pays membre, 1366
pays non riverain, 1255
pays sans accès à la mer, 1255
pays sous-développés, 2302
pêcheries sédentaires, 2022
pénétration pacifique, 1600
période d'activité, 2197
période de service à l'étranger, 2234
permanent, 1617
permis de séjour, 1917
permutation, 832
persona grata, 1627
persona non grata, 1633
personnalité internationale, 1177
personne déplacée, 725
personne du droit des gens, 1176, 1635

personne du droit international, 1176, 1635
personne étrangère, 82
personne internationale, 1176, 1635
personnel de service, 2043
personnel d'une mission diplomatique, 2105
personnel local, 1330
personnel régulier (du ministère), 1970
personnel travaillant sur le terrain, 887
pétition, 1639
peuple, 1612
peuple colonial, 405
peuples pacifiques, 1603
pièces de bord, 2053
pile atomique, 189, 191
pillage, 1640
pirate, 1642
piraterie, 1641
place d'honneur, 1644
plaidoirie, 1555
plainte, 434
plan de table, 2007
plateau continental, 520
plate-forme continentale, 520
plébiscite, 1650
pleine capacité, 969
pleine immunité, 2083
pleine mer, 1033
pleins pouvoirs, 968, 1652
plénipotentiaire, 1653
plis consulaires, 496
plurilatéral, 1420
point, 1808

police, 1656
police de la frontière, 239, 951
police de la haute mer, 1662
police de la navigation, 1661
police des étrangers, 84
police des ports, 1660
police sanitaire, 1024, 1025
politique d'alliance(s), 1663
politique d'apaisement, 1664
politique d'aterrissement, 1664
politique de force, 1688
politique de la terre brûlée, 1994
politique d'encerclement, 1665
politique d'entente, 1667
politique de rapprochement, 1668
politique d'expansion, 849, 1666
politique dilatoire, 661
politique du fait accompli, 1669
population frontalière, 240
population riveraine, 374, 1965
port, 1675
porter un toast, 752, 1761, 1762
port libre de glaces, 1063
position insulaire, 1126
possession, 1677
possessions d'outre-mer, 1568
poste à l'étranger, 278, 1679
postliminie, 1684
postliminium, 1684
potentiel de guerre, 1385, 2375
pour (des) raisons de service, 1539
pour information, 927

poursuite, 1059, 1802
pour suite à donner, 913
poursuite en justice, 1076
pouvoir, 1687
pouvoir fédéral, 880, 882
pouvoirs implicites, 1078
pratique, 1691
préambule, 1692
préavis, 1492
précédent, 1694
prédécesseur, 1697
préjudice, 581, 1700
préjudiciel, 1143, 1701, 1702
préliminaire, 1702
préliminaires de paix, 1607
premier domestique, 2033
premier secrétaire, 902
premier serviteur, 2033
prendre acte, 1645, 1847, 2173
prendre congé de, 2172
prendre l'engagement, 1337
préparatifs de guerre, 1705
préposé au chiffre, 347
préposé aux visas, 2347
prérogatives diplomatiques, 694
prescription, 1707, 2127
prescription acquisitive, 20
préséance, 1693
présentation à la Cour, 1709
présentation de ses lettres de créance par l'ambassadeur, 1711
présentation des lettres de créance

présenter ses hommages, 1595
présenter ses lettres de créance, 625, 1016, 1713
président de délégation, 1019
présomption, 1093, 1721
prestations, 2042
prêt-bail, 1302
prétention, 85, 357, 512, 1722, 2140
preuve, 821, 1755
preuve circonstancielle, 350
preuve documentaire, 738, 2404
preuve écrite, 738, 2404
preuve littérale, 738, 2404
preuve par écrit, 738, 2404
preuve par présomption, 350
preuve par témoin, 822
preuve testimoniale, 822
prévisions budgétaires du ministère, 642
prima facie, 1723
primauté du droit international, 2158
principes de droit, 1725
principes du droit des gens, 1724
principes du droit international, 1724
principes généraux de droit commun par les nations civilisées, 977
priorité aux anciens combattants, 2337
prise, 1735
prise de fonctions, 793
prise de possession, 2177
prisonnier de guerre, 1726
privilège, 1733
privilège d'extraterritorialité, 865
privilèges de déposition, 2213

privilèges diplomatiques, 695
problème des minorités, 1397
problèmes de préséance (protocolaire), 1742
procédure, 1647, 1743
procédure arbitrale, 137
procédure consultative, 56
procédure contentieuse
procédure de conciliation, 1745
procédure de prise, 1744
procédure de règlement, 2050
procédure des bons offices, 1746
procédure diplomatique, 696
procédure judiciaire, 1230
procédure sommaire, 2150
procès mixte, 1405
procès-verbal, 1399
procès-verbal d'échange, 311, 1782
procès-verbal de dépôt de ratifications, 311, 1782
procès-verbal de signature, 1784
programme d'assistance technique, 2182
projet amendé, 104
projet de traité, 748
prolongation d'affectation de mandat, 859
prolonge d'artillerie, 269
pro memoria, 1753
pro-nonce, 1754
prononcer un discours, 624
prorogation, 856
prorogation de compétence, 858, 931
prorogation de juridiction, 858, 931
protecteur, 1766, 1772

protection, 1768
protection civile, 354
protection consulaire, 497
protection des minorités, 1769
protection des nationaux à l'étranger, 1770
protection diplomatique, 697
protection fonctionnelle, 959
protectorat, 1773
protectorat colonial, 407
protectorat religieux, 1884
protégé, 1763, 1764
protégé britannique, 255
protestation, 1774
protocolaire, 309
protocole, 1399, 1775
protocole à une convention, 1786
protocole d'amendement, 1777
protocole d'échange, 311, 1782
protocole de clôture, 892
protocole de dépôt de ratifications, 311, 1782
Protocole de Genève, 980, 1780
protocole de prorogation, 1778
protocole de rectification, 1783
protocole de signature, 1784
protocole d'interprétation, 1781
protocole final, 892
protocole interprétatif, 1781
provocation, 1791
publiciste, 1798
puissance, 1687
puissance coloniale, 406

puissance continentale, 1257
puissance mandataire, 1344, 1345
puissance maritime, 2004
puissance mondiale, 2402
puissances à intérêts limités, 1690
puissances à traités, 2273
puissances contractantes, 529
puissance signataire, 2060
puissances occidentales, 2386
puissance tierce, 2221
qualification, 1805
qualité, 283, 773, 1944, 2107, 2124, 2227
qualités, 1210
qualités requises, 1806
quarantaine, 1807
querelle, 459, 728, 945
question de droit, 1655
question de fait, 1654
question juridique, 1291
question préjudicielle, 1704
questions en suspens, 1610
quorum, 1809
rade, 1968, 1969
radiations ionisantes, 190
raison de guerre, 1248
raisonner, 319
rançon, 1816
rang, 2124
rang d'ambassadeur, 101, 1814
rang des agents diplomatiques, 1815
rang diplomatique, 699

rang officiel, 1532
rapatriement, 1895
rapatrier les ressortissants, 1894
rappel, 1825
rappeler un agent diplomatique, 1826
rapport, 1878, 1879, 1897
rapports diplomatiques, 683
rapports internationaux, 1181
ratification, 1817
ratification de la convention, 1819
ratification imparfaite, 1075, 1084
ratification télégraphique, 2187
rayon d'action de la force navale bloquante, 150
rayonnement ionisant, 190
réacteur atomique, 189, 191
réacteur nucléaire, 189, 191
réaffectation, 1898
rebus sic stantibus, 1823
recapteur, 1827
recapture, 1828
réception, 1852
réception officielle, 929, 1529
réceptions officielles, 1525
recevabilité, 47
recevable, 48
réciprocité, 1850
réciprocité diplomatique, 700
réciprocité législative, 1299
réclamation, 357
recommandation, 1849
reconduction expresse, 853
reconduction tacite, 2170

reconnaissance, 1833
reconnaissance comme insurgés, 1835
reconnaissance comme nation, 1834
reconnaissance de belligérance, 1843
reconnaissance de droit, 618, 606
reconnaissance de facto, 606
reconnaissance définitive, 615
reconnaissance de gouvernement, 1837
reconnaissance de jure, 618
reconnaissance de la frontière, 1836
reconnaissance de navire, 1844
reconnaissance d'état, 1841
reconnaissance d'indépendance, 1845
reconnaissance d'insurrection, 1839
reconnaissance d'une règle de droit, 1840
reconnaissance d'une situation nouvelle, 1838
reconnaissance du titre d'un chef d'état, 1842
reconnaissance politique, 1673
reconnaissance provisoire (d'un consul), 1790
reconnaître, 1846, 2321
recours, 120
recours à la force, 1923
recours à la force armée, 2319
recours à la guerre, 1848
recours interne, 1329
recous, 1829
rectification de(s) frontière(s), 1853
recueil de règles protocolaires, 229
recueil des traités, 2275
récusation (d'un arbitre, d'un juge), 320
rédaction de l'article, 2395

reddition sans condition, 2301
redevance, 331
redevances connexes, 1877
réextradition, 1859
refoulement (d'étrangers) à la frontière, 2292
refuge, 1861
réfugié, 1862
refus d'agrément, 636
régime de la nation la plus favorisée, 1418
régime des capitulations, 285, 1063
régime des mandats, 1343
régime international de tutelle, 1196
région frontrière, 236, 244, 949
registre des procès-verbaux, 1400
règle de droit, 1293, 1976
règle de la guerre de 1756, 1977
règle de la laisse de basse mer, 1334
règle de la portée de canon, 1013
règle de l'épuisement des recours internes, 846, 1328
règle des vingt-quatre heures, 2293
règlement, 1874, 1975
règlement amiable, 1601, 2048
règlement arbitral, 138
règlement consulaire, 492
règlement diplomatique, 1601
règlement direct, 1601
règlement du ministère des Affaires extérieures, 644
règlement financier du ministère, 643
règlement judiciaire, 1231, 1601
règlement pacifique, 1601
règlement pacifique des différends, 1571

régler un différend, 2047
règles additionnelles, 33
règles de préséance, 1980
règles de Washington, 2380
règles juridiques, 1979
régnicole, 1450
réintégration, 1875, 1927
rejoindre son poste, 1939
relâche forcée, 1803
relations, 1878
relations consulaires, 498
relations de bon voisinage, 994
relations diplomatiques, 679, 701
relations diplomatiques normales, 957, 967
relations interétatiques, 1181
relations internationales, 1181
relever un agent diplomatique de ses fonctions, 723
remettre ses lettres de créance, 625, 1016, 1713
remettre un passeport, 623
remettre un présent, 987, 1708
remise, 626, 2156
remise des lettres de créance, 1014, 1712
remise des passeports, 627
remise en vigueur, 1890
rendre hommage, 1889
rendre les honneurs militaires, 1004
rendre une visite, 1938
rendre un ultime hommage, 1596
rendre visite, 1593
renonciation, 1892, 2359
renouer les relations diplomatiques, 1931

rentrer les couleurs, 1332
renversement des alliances, 330
renvoyer un agent diplomatique, 723
réparation, 1893
répertoire des traités, 1872, 2275
réplique, 1896
reprandre les relations diplomatiques, 1931
représailles, 1904
représentant, 1901
représentant consulaire, 500
représentant diplomatique, 704
représentant diplomatique auprès de..., 705
représentant dûment autorisé, 758
représentants à l'étranger, 1902
représentants du Canada à l'étranger, 279
Représentants du Canada à l'étranger et représentants des
autres pays au Canada, 280
représentant spécial, 2097
représentatif, 1901
représentation, 1900
représentation à l'étranger, 703, 1902
représentation consulaire, 499
représentation diplomatique, 702
représenter les intérêts d'un pays, 1903
reprise, 1828, 1830
république autonome, 204
république populaire, 1614
répudier (un traité, une obligation), 638, 640, 1905
requête, 125, 1906
réquisition, 1908
res communis, 1911

re(s)cousse, 1828
re(s)cousse-re(s)cousse, 1909
réserve, 1913, 1914
réservé à l'administration, 930
réserve coloniale, 408
réserve des intérêts vitaux, 2355
réserver un accueil cordial, 983
réserver un accueil enthousiaste, 986
résidence, 1916
résidence officielle, 1530
résident, 1918
résident général, 1918
résistance à la visite, 1919
res nullius, 1921
résolution, 1922
respect, 1924
responsabilité, 1926
responsabilité internationale, 1182
ressortissant, 1428, 2134
ressortissant étranger, 82
ressortissants à l'étranger, 1443
rétablir les relations diplomatiques, 1857
rétablissement de relations amicales, 1858
retenir à déjeuner, 173, 1215
retirer une invitation, 2390
retombées radio-actives, 1812
rétorsion, 1934
retrait, 639, 1888, 2387
retrait d'exequatur, 2388
retroactivité, 1935
rétrocession, 316

revendication, 357
revendication territoriale, 2201
révérence, 246
revêtir un document de la signature de..., 123
revision, 1941, 1942
révolution mondiale, 2403
revue de presse, 1720
rôle, 1320
rompre les relations diplomatiques, 2052
rupture de la paix, 250
rupture des relations diplomatiques, 252, 2051
rupture d'un traité, 249
ruse de guerre, 1981
Saint-Siège, 1042
saisie, 288, 458, 657, 2023
salle des fêtes, 214
salon d'honneur, 2345
salut, 1985
salut en mer, 1986
sanction, 457, 1988
sanction royale, 1973
sanctions économiques, 766
sanctions militaires, 1386
satisfaction, 1991
sauf-conduit, 1982
sauvegarde, 1768, 1983
sceau, 2000
secours aux réfugiés, 180
Secrétaire (Affaires commerciales), 414
Secrétaire (Affaires de presse), 1714
Secrétaire (Affaires sociales), 2071

Secrétaire commercial adjoint, 183
secrétaire d'ambassade, 2011
secrétaire de légation, 2011
Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères, 923, 2013
Secrétaire d'Etat par intérim, 23
secrétaire général des Nations Unies, 2010
secrétaire officiel, 1531
secrétaire particulier, 1730
secrétariat, 2009
secteur, 2016
section des achats, 1801
section du chiffre, 345
sections géographiques, 151
sécurité, 1983, 2017
sécurité collective, 399
sécurité internationale, 1184
sécurité nationale, 1444
se destiner à la carrière diplomatique, 2175
ségrégation raciale, 117, 1810
semonce, 2367
se moquer de tous les traités, 729, 2045
sentence arbitrale, 135
sentence judiciaire, 1226, 1228, 1229
séquestre, 2039, 2335
se prévaloir d'un article, 1216
serment d'allégeance, 1501
serment d'office, 1502
service consulaire, 502
service de photocopie, 1748
service de presse, 1718
service de production, 1748
service de reprographie, 1748

service des films, 888
service diplomatique, 706
service du chiffre, 345, 384
service du courrier, 560
service du courrier de cabinet, 919
service du protocole, 1776, 1785
service extérieur, 924
service funèbre, 966
service public, 355
servitude en droit international public, 1185
servitude internationale, 1185
servitudes en droit international public, 2121
servitudes internationales, 2121
session, 2044
s'excuser, 271, 282
siège, 219, 2005, 2057
siéger, 2068, 2174
signataires, 2059
signature, 2061
signature ad referendum, 2062
signature différée, 614
signer, 2058
signer le registre ou le livre de condoléances, 2064
signer un accord, 1338
situation, 2069
situation d'exception, 1432
situation juridique des étrangers, 1294
situation insulaire, 1126
Société des Nations, 1272, 2074
société internationale, 1186, 2074
solennel, 2076

solemnité, 2077, 2079
source bien informée, 2384
sources (du droit international), 2080
Sous-chef du Protocole, 182
sous-direction des traités, 2276
Sous-secrétaire d'Etat adjoint, 184
Sous-secrétaire d'Etat aux affaires extérieures, 2303
souverain, 2081
souveraineté, 2085
souveraineté aérienne, 2087
souveraineté extérieure, 862, 1087
souveraineté externe, 862, 1087
souveraineté intérieure, 205, 1145
souveraineté interne, 205, 1145
souveraineté personnelle, 1630, 1631
souveraineté spirituelle, 2101, 2086
souveraineté territoriale, 2207
sphère d'influence, 1034, 2100, 2407
sponsio, 2102
stage, 1740
stagiaire, 1739
stare decisis, 2108
statuer ex aequo et bono, 588
statu quo, 2125
statut, 1261, 2124, 2126
statut consultatif, 510
statut d'ambassadeur, 101
statut juridique des étrangers, 1294
stipulation, 1787, 2128
stipulation en faveur d'un tiers, 2129, 2130
stipulation pour autrui, 2129, 2130

stipulation pro tertio, 2129, 2130
style de chancellerie, 707
style de cour, 707
style diplomatique, 707
subjugation, 2138
subordonner qch à la condition que..., 2392
subsidaire, 96, 2142
sub spe rati, 2144
subversion, 2145
succession d'états, 2120, 2146
suite, 430, 912, 2149
suite officielle, 1533
suite privée, 1732
sujet, 1449, 2134, 1626
sujet de droit, 2137
sujet du droit des gens, 2136
sujet du droit international, 2136
super-Etat, 2153
supranational, 2157
surarbitre, 2296
sûreté, 1983, 2017
sur l'ordre d'un gouvernement, 263
sursis à l'exécution, 2163, 2165
sursis à statuer, 1685, 2162
suspendre les relations diplomatiques, 2160
suspension d'armes, 2161, 2166
suspension des relations diplomatiques, 2164
suzerain, 2167
suzeraineté, 2168
système du parti unique, 1541
tableau du corps diplomatique, 688

table ronde, 1971
tacite reconduction, 203
talweg, 746
tarif consulaire, 488
télégramme chiffré, 386
télégramme codé, 386
télégramme de condoléances, 2185
télégramme de félicitation, 2186
télétype, 2188
témoignage, 648, 821
témoin, 2393
teneur, 2192
tension internationale, 1190
tension politique, 1674
tenue de soirée, 820
tenue de ville, 1094
terme, 435, 1115, 2193, 2195
territoire, 2210
territoire cédé, 307
territoire cédé à bail, 1274
territoire colonial, 409
territoire d'accueil, 1058
territoire de plébiscite, 2212
territoire frontalier, 236, 244, 949
territoire frontière, 236, 244, 949
territoire libre, 943
territoire maritime, 1350
territoire métropolitain, 1419
territoire national, 1446
territoire nullius, 1921, 2199
territoire sans maître, 2209

territoires d'outre-mer, 1569
territoires non autonomes, 1488
territoire sous mandat, 1342
territoire sous tutelle, 2289, 2291
territorialité, 2203
thalweg, 1374, 2215
théâtre de la guerre, 2217
théâtre des hostilités, 2217
théorie du voyage continu, 523
tiers, 2218
Tiers-Monde, 2222
titre, 232, 310, 2227
titre de voyage, 2248
titre incomplet, 1081
titre officiel, 1534
titres et qualités, 1806
titulaire d'un passeport, 1039
toast, 2228
tracé des frontières, 622
traduire, 589, 600
train spécial, 2098
traite, 2070, 2240
traité, 2254
traité bilatéral, 222
traité collectif, 1422
traité-contrat, 530, 1481, 1559
traité d'alliance, 2259
traité d'amitié, 2264
traité d'arbitrage, 2260
traité de commerce, 419
traité de garantie mutuelle, 2267

traité de limites, 2266
traité de minorités, 1398
traité de navigation, 2268
traité de neutralité, 2269
traité de non-prolifération (des armes nucléaires), 1485
traité de protectorat, 2271
traité de réciprocité, 1832
traité d'établissement, 2262
traité de Varsovie, 2376
traité d'extradition, 2263
traité d'indépendance, 2265
traité d'option, 2270
traité en faveur d'un tiers, 2274
traité fermé, 2258
traité frontalier, 953
traité-loi, 1262, 1300
traitement des étrangers, 2253
traitement et indemnités, 1592
traitement national, 1447
traité multilatéral, 1422
traité normatif, 1262, 1300
traité ouvert, 1546, 2272
traité réel, 1820
traité séparé, 2037
transaction, 438, 2049, 2241
transfert international de population, 1194
transfert de pavillon, 2244
transfert de population (d'un pays dans un autre), 2243
transfert in transitu, 2242
transit, 2245
transitoire, 1788

transmettre les félicitations, 292
transports interdits, 525, 1056, 1752
travail, 1249, 2396
travailleur, 2397
(travailleur) frontalier, 955
travaux préparatoires (d'un traité, d'une décision), 1706
très secret, 2230
trêve, 2282
tribunal, 561, 2277
tribunal administratif, 45
tribunal arbitral, 139, 564
tribunal arbitral mixte, 1403
tribunal consulaire, 485
tribunal d'arbitrage, 564
tribunal des prises, 1736
tribunal international, 1156, 1195
tribunal militaire international, 1169
tribunal mixte, 1406
tribune d'honneur, 2278
troisième secrétaire, 2220
tutelle, 2286
ultimatum, 2294
unanimité, 2297
unilatéral, 2308
union administrative, 46
union d'états, 2309
union douanière, 580
union internationale, 1197
Union latine, 1260
union monétaire, 1409
union personnelle, 1632

union postale, 1680
union réelle, 1099
universalité, 2314
usage, 2323
usages diplomatiques, 693, 709
usages établis, 811
usucapion, 20, 2324
usurpation, 2325
uti possidetis, 2320
validité, 2326
valise consulaire, 480
valise diplomatique, 559, 670, 692
valise diplomatique (bateau), 1995
valise scellée, 2001
vassal, 2327, 2329
vassalité, 2328
veston noir (et pantalon rayé), 329
veto, 2338
vice, 608, 808
vice-consul, 2339
vice-consulat, 2340
vice-consul honoraire, 1048
ville libre, 352, 935
violation de frontière, 954
violation de la paix, 250
violation du droit international, 248, 2344
violation d'une obligation internationale, 248, 2344
violer l'espace aérien, 2342
violer un traité, 2341
visa, 2346
visa collectif, 400

visa d'entrée, 798
visa de passeport, 1590
visa de sortie, 848
visa de transit, 2247
visa diplomatique, 710
visa permanent, 1624
visite, 824, 1912, 2350
visite d'arrivée, 903
visite de condoléances, 2351
visite de congé, 878
visite de courtoisie, 562
visite-éclair, 910
visite inofficielle, 1095
visite officielle, 1535, 2123
visiteur, 2352
voeu, 1849
voie, 1359, 1743
voie arbitrale, 137
voie consultative, 56
voie contentieuse, 515
voie d'eau internationale, 1198
voie de recours, 120, 1886
voie diplomatique, 662, 673
voie judiciaire, 1230
voie navigable d'intérêt international, 1456
voie prépondérante, 299
voisin(e) de table, 1584
voix consultative, 2391
voix délibérative, 1964
vote, 2357
voyager incognito, 2249

zone, 148
zone contiguë, 519
zone d'action de la force navale bloquante, 150
zone d'action des forces bloquantes, 150
zone de respect, 519
zone de guerre, 2379
zone démilitarisée, 632
zone dénucléarisée, 1495
zone de Tanger, 2171
zone d'influence, 2407
zone d'opérations, 2408
zone franche, 944
zone frontalière, 956
zone neutralisée, 1466
zone neutre, 1469
zone stratégique, 2132

